

El Proceso de desmitificación del estereotipo del sujeto paraguayo a través del humor. Análisis de la obra de Fernando Rosa

Valeria Analía Delset

Directora: Lic. Adriana Mambrín



Facultad de Artes, Diseño y Ciencias de la Cultura

Licenciatura en Artes Combinadas

2021

A mí querida familia

Índice

1. PRESENTACIÓN DEL TEMA.....	1
1.1 Título.....	1
1.2 Resumen.....	1
2. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN.....	2
3. OBJETIVOS: General y Específicos.....	3
4. FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS.....	4
5. ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN.....	6
6. MARCO TEÓRICO.....	8
6.1 Nociones de Humor.....	10
6.2 El pasero paraguayo: aproximaciones al mito.....	13
6.3 De lo denotado a lo connotado.....	16
7. HIPOTESIS.....	19
8. METODOLOGÍA.....	20
8.1 Obras abordadas.....	22
9. EL ANÁLISIS.....	25
9.1 Descripción General: aspectos comunes a las tres obras.....	25
9.2 La parodia y la ironía como herramientas de humor.....	32
9.3. Descripción y análisis de aspectos particulares de cada obra.....	34
10. CONCLUSIONES.....	53
10.1 Notas preliminares.....	53
11. BIBLIOGRAFÍA.....	59
ANEXO.....	64

Obras Analizadas.....	65
Obra: ¿Por qué hace eso?2014.....	65
Sinopsis.....	65
Descripción de la puesta en escena.....	65
Transcripción del Monólogo.....	67
Obra: Asimetrías Animadas de ayer y hoy 2017.....	74
Sinopsis.....	74
Descripción de la puesta en escena.....	74
Transcripción del Monólogo.....	78
Obra: Bueno, Bonito y barato.....	86
Sinopsis.....	86
Descripción de la puesta en escena.....	86
Transcripción del Monólogo.....	89

Presentación del tema

Título:

El proceso de desmitificación del estereotipo del sujeto paraguayo a través del humor. Análisis de la obra de Fernando Rosa

1.1 Modalidad: investigación *sobre artes*.

1.2 Resumen:

La siguiente investigación toma como caso de análisis tres obras del actor y humorista Fernando Rosa en las que personifica a *Rulo Espínola* y donde aborda diferentes mitos pertenecientes al imaginario social misionero relacionados al estereotipo del sujeto paraguayo. El acercamiento y análisis se realiza mediante el empleo de técnicas como entrevista semiestructurada al actor y al director para profundizar en la labor artística; la observación directa e indirecta para el análisis de los elementos de la puesta en escena y el análisis discursivo de los monólogos. La selección de este artista como de sus obras responde a que las mismas pueden ser entendidas como espacios propicios para indagar de qué manera opera el humor para poner en discusión esos mitos y las problemáticas socioculturales que entran un espacio de frontera como lo es la ciudad de Posadas y así poner en tensión la concepción que el misionero tiene del sujeto paraguayo partiendo de la información que subyace en el mito.

Este abordaje versa sobre los aspectos estéticos y discursivos de estas obras enmarcadas en la filosofía teatral dado que se las considera como expresiones teatrales. Además, tiene una perspectiva semiótica que recupera las nociones de Roland Barthes

sobre mito, denotación y connotación y las consideraciones de Iuri Lotman debido a las características del personaje.

Palabras claves: humor, monólogo, mito/desmitificación, imaginario social, estereotipo.

2

Problema de investigación

En esta indagación se trabaja con tres obras del actor misionero Fernando Rosa, las mismas constan de monólogos de humor en los que interpreta al personaje *Rulo Espínola*, un vendedor de origen paraguayo. Estas obras son entendidas, en el marco del abordaje, como expresiones teatrales, ya que siguiendo los lineamientos de Dubatti (2011) son acontecimientos, es decir, situaciones que suceden y generan sentido, al mismo tiempo que recrean entes –poéticos efímeros- o sea personajes que existen durante el tiempo que dura la función y que están ligados a la cultura viviente.

Las obras están compuestas, por un lado, de monólogos humorísticos – parlamentos en los que habla un solo personaje, los cuales están mediados por el humor y por lo tanto provocan risa en los espectadores- Y por otro, la personificación entendida, ésta, como la cualidad de una persona de ponerse en papel.

Para el abordaje, es necesario conocer el contexto en el que estas prácticas artísticas se enmarcan: la provincia de Misiones. Ésta se caracteriza por ser un territorio atravesado por fronteras socioculturales y lingüísticas que la configuran como un espacio con una impronta propia que agencia la forma de comunicarse de sus habitantes.

En las obras seleccionadas el interés está en analizar cómo se da el proceso de desmitificación del estereotipo del sujeto paraguayo que opera en el imaginario local misionero a partir de la construcción y puesta en escena del personaje *Rulo Espínola*. Es decir, cual es el procedimiento que se lleva a cabo para revelar el mito y dejarlo al descubierto. En este sentido, las obras son analizadas tanto desde su faz estética como desde su faz discursiva.

De ese modo, por un lado, se investiga cómo el humor opera en el proceso de desmitificación vinculados a estereotipos de sujetos alternos como lo son, en este caso puntual, los sujetos paraguayos; además se indaga cuáles son los mitos vinculados al estereotipo del paraguayo de los que parte el autor para construir al personaje y así establecer cuáles son los rasgos que lo constituyen. En relación a esto, también es necesario identificar cuáles son las problemáticas que vivencia el personaje *Rulo Espínola*. Por otro lado, se analiza cómo la parodia y la ironía entendidas como técnicas o estrategias humorísticas funcionan en el marco de las obras.

Así, y considerando que la obra artística tiene como objetivo ser intermediaria entre su autor y la colectividad (Mukarowsky, 1997) se persigue arribar a una reflexión crítica acerca del humor, sus técnicas, y su función para cuestionar problemáticas socioculturales del territorio fronterizo misionero–paraguayo y además generar procesos de desmitificación vinculados a estereotipos de sujetos alternos.

3

Objetivos

3.1 Objetivo General

- Analizar estética y discursivamente las obras seleccionadas de Fernando Rosa en las que personifica a *Rulo Espínola*, un vendedor paraguayo, y observar cómo a partir del humor el actor plantea la desmitificación de dicho sujeto.

3.2 Objetivos Particulares

- Identificar los mitos vinculados al estereotipo del sujeto paraguayo que utiliza el actor para la construcción del personaje y determinar los rasgos que lo constituyen.

- Establecer el funcionamiento de la parodia y la ironía, en tanto técnicas de humor, en relación a las problemáticas socioculturales que movilizan a *Rulo Espínola*.
- Reflexionar sobre el humor, y sus técnicas, y su función para poner en discusión tanto las problemáticas socioculturales del territorio fronterizo misionero–paraguayo como también para generar procesos de desmitificación vinculados a estereotipos de sujetos alternos.

4

Justificación

La tesina aborda el proceso de desmitificación del estereotipo del sujeto paraguayo a través del análisis estético y discursivo de las obras humorísticas de Fernando Rosa que constan tanto de la elaboración de un monólogo como de una puesta en escena, la cual se lleva a cabo en formato café concert¹ en el que los espectadores, ubicados frente a un escenario, pueden cenar o beber mientras disfrutan del show. La escena, principalmente, crea el ambiente a partir de la escenografía que varía en cada obra, además, los recursos de iluminación direccionan o enfatizan lo que se quiere mostrar.

El trabajo del actor Fernando Rosa, está enmarcado en el Teatro Mandové Pedrozo de la ciudad de Posadas, Misiones. Es necesario conocer el contexto de producción del artista ya que las cualidades geográficas, sociales y culturales influyen su trabajo. Misiones está ubicada al noroeste de la República Argentina, limita al norte con Brasil y al oeste con Paraguay. Se trata de un territorio atravesado por fronteras socioculturales y lingüísticas que la configuran como un espacio con impronta propia y particular que

¹ Galicismo utilizado para hacer referencia a un establecimiento que es, a la vez, una sala de conciertos y un café.

agencia la forma de comunicación de sus habitantes. Es de estas particularidades que se vale el humorista Fernando Rosa para crear a su personaje *Rulo Espínola*.

Fernando Rosa es humorista, actor, director de teatro y licenciado en Comunicación Social, la elección de dicho artista se debe a que es considerado un referente del humor en la provincia y además tiene trayectoria en el género que se analiza ya que incursionó en el monólogo hacia el año 2007 luego de pasar muchas horas de trabajo y observación sobre la obra de otro actor misionero de trayectoria, referente del humor en ese entonces, Julio Bueno.

El comediante, en la piel de su conocido personaje, comenta los problemas y cotidianidades que surgen en la frontera Posadas-Encarnación, a través de un monólogo de humor. El humor que caracteriza al actor versa sobre dos grandes cuestiones, la primera, la parodia de una “pasero”² y, la segunda, el uso del dialecto regional posadeño en el que la tonada suena con un cantito “vago”, en el que las letras /s/ y /n/ al final de las palabras suelen no pronunciarse, a diferencia de la /ll/ que se marca con énfasis. Además, incorpora palabras comunes de la jerga como por ejemplo “bagayo” para referirse a paquetes de mercadería ilegal que cruzan la frontera, o “curepa”³, término que usan los paraguayos para nombrar a los argentinos.

En el campo de las artes combinadas de la región, y particularmente de Posadas, la investigación en cuestión puede poner en valor la lectura crítica de una obra artística local/regional a partir de la operacionalización de los recursos teóricos y metodológicos aprehendidos en la carrera a fin de contribuir a los conocimientos existentes sobre las distintas prácticas artísticas de la región NEA analizando las propuestas escénicas, las puestas en escena y los lenguajes artísticos, tales como el corporal que predomina en este caso.

Finalmente, el análisis estético y discursivo de las diferentes prácticas artísticas y de estas obras en particular, permite apreciar cómo el arte sirve para problematizar acerca de las realidades que atañen a distintos sujetos en distintas latitudes.

² Según Benedetti (2011) “Se usa el término pasero para hacer referencia a las personas que se ocupan de pasar bienes a través del límite interestatal, entre sitios próximos, claramente establecidos, en las diferentes conurbaciones transfronterizas. Los paseros hacen un trabajo por cuenta de terceros, a cambio de remuneraciones muy bajas: son un eslabón en una cadena de comercialización transfronteriza. Practican una actividad que bordea la ilegalidad, de conocimiento generalizado en los puestos de frontera por parte de quienes están dedicados al control. Es una actividad de la economía informal desde el punto de vista laboral, ya que no cuentan con ningún contrato por escrito y no cuentan con protección social” (p. 22).

³ Curepí (kurepi en grafía guaraní) o curepa son términos utilizados en Paraguay para referirse a las personas originarias de la Argentina, derivados del guaraní kurepi o kurepire, que significan piel de chancho. El término curepa sería una hispanización, y es utilizado en un sentido más amistoso.

Antecedentes

Para esta investigación se realizó una búsqueda exhaustiva de investigaciones enfocadas en la práctica artística “monólogos de humor” o estudios que abordarán temáticas afines para el análisis de las obras de Fernando Rosa. Luego de dicha recopilación de antecedentes, se acudió a una selección acotada de posibles trabajos que podrían ser de utilidad para la investigación.

Se toma así, el estudio de Capasso (2015) sobre la relación que existe entre arte, política y espacio ya que permitirá comprender cómo el poder, la historia, las situaciones y los contextos influyen en el arte. El autor apunta a producir un análisis que considere al espacio que, en este caso, refiere a las producciones artísticas que intervienen- producen, el espacio público como una construcción social de carácter político, atravesado por relaciones de poder, cuya presencia en las acciones artísticas no es sólo contextual, por lo que excede a la idea de simple emplazamiento o escenario donde transcurren los hechos.

Esto es de suma relevancia ya que se considera a los mecanismos de humor -como ser la parodia del vendedor paraguayo, el uso del dialecto regional, la ironía por ciertas situaciones de corrupción- como formas de exposición por parte del comediante, las cuales tienen un valor particular, debido al contexto en el cual se desenvuelve su actividad artística, es decir, el de la frontera paraguayo-argentina.

Otro de los antecedentes seleccionados, es el de Malavé (2014-2015) quien enfoca su investigación en la relación arte y humor, pretende hacer un análisis más completo de la obra de arte actual caracterizada por la posmodernidad y contemporaneidad, desde el humor. Éste aborda el campo del humor en el arte y las claves necesarias para la lectura y la creación de obras cuyo tema principal sea el humor, la comedia y la risa. El autor sostiene que “el humor como cualquier otro de los sentimientos y emociones humanas debe ser parte fundamental del estudio en la obra artística” (p, 19). Agrega, “ahora es el humor el que cobra una relevancia para el estudio y comprensión del mundo que habitamos. Es imprescindible el análisis exhaustivo de todas aquellas facetas emocionales y conductuales del ser humano” (p, 19).

De este modo, este trabajo ayudará a definir la categoría humor desde una perspectiva artística, a explicar y vincular las teorías de humor con el campo del arte, y a su vez a conocer las claves para construir humor a través de la creación artística.

El siguiente antecedente a tener en cuenta es el trabajo de Marcel Baulenas i Setó (2010-11) que tiene como objetivo ahondar en el género “monólogo” y analizar los referentes socioculturales que vehiculiza. Se propone también algunos usos didácticos del formato y se evidencia que, a través del humor como factor de motivación, se puede introducir al alumno en los elementos culturales más particulares. La autora sostiene que este trabajo propone un acercamiento al monólogo humorístico desde el punto de vista sociocultural. Agrega además que el objetivo del trabajo es caracterizar el monólogo humorístico como depositario de referentes socioculturales e identificar y categorizar dichos referentes.

Por lo tanto, lo que permitirá este trabajo, es tener en cuenta los diferentes referentes del género, lo cual facilitará la comprensión sobre este tipo de práctica/género en auge en la localidad de Posadas. Además, ayudará a la conceptualización y caracterización del género monólogo de humor.

Además, se cuenta con el trabajo de Soriano Porcar (2006). Éste se trata de un análisis exhaustivo de dos monólogos de humor en lengua española, que serían traducidos al inglés, emitidos en el programa “El Club de la Comedia” característicos por la presencia de un marcado humor nacional. Para ello, la autora realizó un estudio, y posterior clasificación tanto de los referentes culturales como de los chistes desde el punto de vista del traductor, junto con un análisis exhaustivo de los problemas de traducción, tanto de carácter lingüístico como extralingüístico, encontrados a la hora de traducir el humor a otra lengua. Este trabajo incluye, asimismo, un apartado teórico sobre qué es el humor y las teorías del humor.

En una primera lectura puede parecer que este antecedente no presenta mayor relevancia para la investigación que se abordará, ya que apunta a problemas que puedan surgir en la traducción de textos humorísticos. No obstante, ahonda en temas que ayudarán a la contextualización histórica de la aparición de “monólogos de humor” ayudará a comprender cómo el género es adoptado en la localidad posadeña, como así también, los elementos de los que se valen los humoristas a la hora de proponer sus monólogos y cómo funciona el humor de acuerdo a la situación contextual en el que se encuentra.

Además, es importante tomar a los análisis que se realizaron sobre el aspecto fonético del habla, en particular lo referido a las tonadas debido a que éste es un elemento

importante en la construcción del personaje de Fernando Rosa, y una de las estrategias más evidentes utilizadas, en las obras seleccionadas, es el uso de una tonada y de un modo particular de hablar que evidentemente se identifica con la región en la que se produce. Para ello se acude al análisis realizado por Arancibia Víctor (2015) que si bien desarrolla sus estudios sobre productos audiovisuales, sostiene que, mediante léxico se da cuenta de la relación y del modo en que se construye y siente la territorialidad, y esto es lo relevante, ya que pone en evidencia el vínculo estrecho con el territorio por parte de los sujetos, en este caso los pertenecientes a la frontera.

6

Marco Teórico

Para abordar cómo se produce la desmitificación del sujeto paraguayo mediante el humor puesto en escena en las obras: *¿Por qué hace eso?*, *Bueno Bonito y Barato* y *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*, es necesario ahondar en los diferentes elementos constitutivos que se pueden advertir en ellas tanto en su cualidad teatral (Dubatti 2011) como en su calidad de signo artístico (Mukarovsky 1977); el monólogo como enunciado; cómo mediante el humor el actor recupera determinados aspectos del estereotipo del sujeto paraguayo y el mito; cuáles son los mitos vinculados al sujeto paraguayo que utiliza el actor para dar vida a su personaje, *Rulo Espinola*; cómo funcionan la parodia y la ironía para problematizar cuestiones referidas a problemáticas socioculturales; y por último, de qué manera el humor y sus técnicas son utilizados para reflexionar sobre las problemáticas que afectan al territorio fronterizo en el que tienen lugar los espectáculos.

Ahora bien, vale aclarar que, a estas obras, se las considera, en su totalidad -o sea, tanto en su parte discursiva como estética-, como hechos artísticos, es decir, como procesos creativos que comunican ideas estéticamente puesto que todos los elementos que las componen tanto en su parte discursiva -los monólogos- como en su parte estética -el actor, la puesta en escena y el vestuario- están pensados con un fin estético.

En este sentido, nada de lo que aparece en la escena está simplemente para rellenar o decorar, por el contrario, cada aspecto está estratégicamente dispuesto, diseñado y pensado para lo que se quiere decir o contar lo que se enmarca, en términos de Dickie

(2005) en la intencionalidad que conlleva crear arte. Lo mismo ocurre con los monólogos que relata el actor en las obras que, si bien dejan lugar a la improvisación, son previamente escritos y guionados para cada ocasión. De esta manera se entiende, de acuerdo a Ingarden (1998), que las obras son formaciones “puramente intencionales cuya “fuente de su ser” son “actos de conciencia creativos de su autor” (p, 36).

A estas obras se las aborda desde la filosofía teatral porque se considera, siguiendo a Dubatti (2011), que se produce el acontecimiento teatral, con un ente poético y efímero (*Rulo Espínola*) ligado a la cultura viviente y con una presencia aurática del cuerpo (propia del momento de ejecución de la obra). Se trata de un arte del movimiento, que se desarrolla y práctica, y que se enmarca dentro de las artes escénicas. Por tal, este enfoque permite analizar la totalidad de las obras seleccionadas.

Por otro lado, estas obras son entendidas como hechos semiológicos⁴ en el sentido establecido por Jan Mukarovsky (1997) dado que pueden tratarse como “signo[s] autónomo[s]” (p, 2) al vincular al autor y su comunidad mediante la creación de un personaje contemporáneo a su público y con vivencias cercanas a este. En este marco, se puede recuperar la afirmación de Malavé (2015) cuando refiere a que “la obra de arte es un objeto de estudio, un índice y una reseña de lo que sucede en nuestro tiempo” (p, 19). Entonces, las obras en cuestión se pueden entender como reflexión de los acontecimientos de la época, son manifestaciones críticas de la realidad.

Respecto a la mediación del signo artístico con la comunidad de su tiempo, es importante también traer la valoración que hiciera Bajtín al sostener que el arte no puede desvincularse de las esferas de la praxis humana por lo que puede considerarse a estas obras como potenciales generadoras de pensamiento crítico en los espectadores frente a problemáticas sociales específicas de la comunidad.

Por otro lado, en estas obras, aparece como uno de los elementos centrales el monólogo, donde se materializa el humor, los cuales son entendidos como enunciados, es decir son producto del proceso de enunciación que supone la presencia de un enunciador (la voz del discurso) que se dirige a alguien y que se diferencia de la figura del locutor (quien emite el enunciado) (Ducrot 1984)

⁴ Históricamente, coexistieron dos tradiciones etimológicas para este término: F. Saussure se refirió a la semiología, y Ch. Peirce optó por la palabra semiótica. La corriente semiológica ha tenido su base sobre todo en Europa, mientras que el término semiótica se impuso más en los países anglosajones. Finalmente en 1969, al instituirse en la Haya (Asociación Internacional de Estudios Semióticos) se convino en unificar las posiciones, y se adoptó el término semiótica.

En las obras analizadas, la enunciación corresponde a la puesta (escenografía, vestuario, personaje, etc.) es decir, toda la situación comunicativa, en la cual *Rulo*, es a la vez enunciador y locutor; y cuyo enunciado es interpretado a partir de un proceso dialógico entre las obras y el contexto socio histórico en el que están insertas.

6.1. Nociones de Humor

Dado que las obras de Fernando Rosa corresponden al género humorístico es necesario profundizar acerca de la conceptualización de humor⁵. En este sentido, se lo puede definir, según Cazamian (en Escarpit, 1962), como:

un sentimiento complejo en el que un fondo cómico producido por la presentación voluntariamente transpuesta y, al mismo tiempo lúcida, de nuestras ideas y nuestros sentimientos, es muy a menudo modificado y a veces borrado por una resonancia emocional, moral y filosófica, de variados matices, producida por una sugestión general a la cual contribuyen los hechos presentados, y los signos en que se revela la actitud íntima del humorista (Escarpit, 1962, p. 79).

Agrega Escarpit (1962) que el humor puede considerarse desde dos aspectos: por un lado el aspecto afectivo o del corazón, donde el humor puede ser una manera de ser del humorista y solo tiene importancia su efecto sobre los demás hombres, en la medida que se establece entre los hombres y el humorista, un cierto tipo de relación. La cual, mediante un contrato tácito entre el actor y los espectadores establece que estos últimos se hallan frente a una situación cómica ficcional y por tal están predispuestos a la risa.

⁵ Según Galán (en Soriano Porcar 2016) Para muchos expertos en la materia el progenitor del stand-up norteamericano fue el escritor, también norteamericano, Mark Twain (1835- 1910). En 1856, en la celebración del 150º aniversario del nacimiento del científico Ben Franklin, Twain comenzó una serie de discursos cómicos plagados de anécdotas personales e ironía que le llevarían alrededor de los Estados Unidos e Inglaterra durante los siguientes cincuenta años (p. 10).

Aunque para otros el origen del género se remonta a la Era Dorada de la Radio, en la que la mayoría de los cómicos de la época destacaban ya en el vodevil (del francés: *vaudeville*). Subgénero dramático, popular en Estados Unidos a finales del siglo XIX y principios del siglo XX, que contaba, entre otros, con *sketches* cómicos frívolos y picantes (Soriano Porcar, 2016).

Por otro lado, el aspecto intelectual donde el humor “es un mecanismo de pensamiento consciente” que:

constituye para el humorista una manera de actuar, en la que no interviene su personaje interior. Así como tampoco el personaje interior del comediante (...) Pero le confiere un poder sobre los hombres, el de obligarlos a reír e inclusive de instruirlos mediante la risa (Escarpit, 1962, p, 76).

En consonancia con lo antes dicho, por un lado, vemos que en las obras se establece, entre el actor y los espectadores, cierto contrato tácito—el mismo se infiere debido a la predisposición de la risa, por lo cual se puede interpretar que ambos, tanto actor como espectador, pertenecen o comparten los aspectos que hacen a la situación cómica-ficcional.. Por otro lado, el humorista crea un personaje, *Rulo Espínola*, que utiliza el tono y las palabras para crear un desajuste que induce al público a reír. Es decir que hay un procedimiento y una mecánica usados voluntariamente para causar gracia. En este marco, se considera que el humor es intencional, ya que al decir de Malavé (2015), “las asociaciones, la creatividad, la percepción del humor son un acto, no solo ligado a las emociones, sino muy profundamente a la inteligencia” (p, 20).

En esta misma línea, al seguir la clasificación ofrecida por Escarpit, se puede considerar que en las obras aquí abordadas se tienen en cuenta ambos aspectos —afectivo e intelectual —, ya que el humor se produce por la relación actor- público y además por cierto mecanismo premeditado que deriva en hilaridad.

Es así que el humorista despliega sus recursos intelectuales e induce la risa en los espectadores. Cada palabra, gesto o movimiento que este realiza ya fue estudiado, premeditado y medido con anticipación, al punto que, por más natural que se vea la escena, está estratégicamente diseñada para que la risa no aparezca por casualidad más si por causalidad. Así, coincidimos con Malavé en que “las obras humorísticas no son en absoluto fruto de casualidades. Los autores de estas obras saben perfectamente dónde van a ser expuestas, y la intención de despertar la hilaridad del espectador es manifiesta” (p, 20). Es por esto que el campo del humor en el arte debe ser esencialmente estudiado en la obra de arte (Malavé, 2015).

Por otra parte, *Rulo* en sus espectáculos muestra cotidianidades con las que los espectadores se identifican, es decir, vivencias que estos las asocian como propias y que por lo tanto les resultan naturales. De esta manera el actor despoja a los espectadores de su posición decorosa logrando un estado predispuesto a la risa. En relación a ello, Bergson

(2003) añade que “lo cómico tiene algo de estético, pues aparece en el preciso instante en que la sociedad y la persona, libres ya del cuidado de su conservación, empiezan a tratarse a sí mismas como obras de arte (p, 24).

Partiendo de lo antes dicho, podemos apreciar al humor desde la semiótica, cuestión que será analizada en profundidad más adelante. Para ello introducimos las palabras de Malavé (2015) según quien “podemos afirmar que los lenguajes que conforman el humor y acompañan el arte se entremezclan formando un crisol de significantes y significados que derivan en exégesis alternativas de la obra (...) el humor crea una serie de significaciones adicionales que enriquecen la lectura de la obra, añadiendo nuevas vías de interpretación” (p, 240).

En las tres piezas teatrales analizadas se hallan enfrentados elementos tales como los estereotipos sociales del paraguay y del argentino, lo que genera dos puntos de vista que constituyen un esquema de contrastes y diferenciaciones que resultan cómicas al volverse cada vez más marcadas entre sí. De ahí Capasso (2015) sostiene que “los artistas introducen en el espacio público un objeto heterogéneo, portador de una contradicción evidente entre dos mundos, instalan un acontecimiento que irrumpe en los sentidos y significaciones habituales del espacio para reconquistarlo” (p, 47). A la vez, Zubieta (1994) plantea que “para que haya humor debe haber dos elementos enfrentados - eventualmente dos sujetos- y una relación entre ellos que hace perceptible una diferencia” (p. 13) que en este caso radica en la identidad. En este sentido, se intuye que los usos y costumbres de una cultura determinada pueden permitir leer las claves irónicas de un artista cuando parodia su propia cultura.

Vinculado a lo anterior, es conveniente conceptualizar los términos ironía y parodia ya que ambos son manifestaciones de humor de las que se sirve el humorista Fernando Rosa, para la creación de su personaje. Siguiendo a Nocera (2009) la ironía “afecta la carga semántica literal del enunciado con miras a transmitir un sentido figurado. Esa afectación es la que corporiza el accionar del género paródico” (s/p). Por otro lado, el mismo autor sostiene que la parodia, “atenta contra las jerarquías tradicionales, desacralizando sus valores por vía de la imitación voluntaria de aquellos modelos que se pretende relativizar. A partir de allí, un personaje, una autoridad, un texto, una vestimenta, en fin, todo aquello en que puede apoyarse la cultura oficial, es considerado en su doble faz” (s/p).

En conclusión, como sostiene Viñas Piquer, (2000) la ironía y la parodia filtran la voz ajena y permiten cuestionar la imagen oficial del mundo, que en el contexto de

Rulo refiere a la consciencia establecida del estereotipo del sujeto paraguayo como alguien inferior, intelectualmente menos instruido, embaucador, charlatán, y quien se encarga en el tráfico fronterizo de la comercialización de productos legales e ilegales.

Junto a otros procedimientos la ironía y la parodia son formas de revelar la otredad del lenguaje y permiten ofrecer una visión dual del mundo: la parte oficial y la no oficial. La recreación del original en cuanto estilo, forma o alusión es en definitiva lo que construye el mecanismo para el humor (Malavé 2014/2015).

Esto nos conduce a pensar el aspecto discursivo de la obra de Fernando Rosa, el monólogo porque es donde se articulan la ironía y la parodia, y mediante el cual se analizan los referentes socioculturales que vehiculiza (Marcel Baulenas i Setó 2011). Es útil definir el término monólogo, que según Patrice Pavis (1984) “es el discurso de una sola persona, que no está dirigido a un interlocutor con el propósito de obtener una respuesta. El monólogo se distingue del diálogo por la ausencia del intercambio verbal y por la importante extensión de un parlamento separado del contexto conflictual y dialógico” (p.319).

6.2. El pasero paraguayo: aproximaciones al mito

Dado que el interés de esta indagación se apoya en el proceso de desmitificación del estereotipo del sujeto paraguayo a través del humor en las obras de Fernando Rosa, es necesario definir, por un lado, las nociones de mito y desmitificación y, por otro lado, la noción de estereotipo puesto que este también coadyuva a la permanencia del mito.

En este sentido, Roland Barthes (1999) afirma que “el mito constituye un sistema de comunicación, un mensaje (...) se trata de un modo de significación, de una forma” (p, 118) que se arraiga en la sociedad por medio de la cultura. Barthes (1999) agrega que “el mito no se define por el objeto de su mensaje sino por la forma en que se lo profiere” ya que cualquier cosa puede convertirse en un mito “si pasa de una existencia cerrada a un estado oral, es decir, si es narrada” (p.118). Respecto a ello, en el espacio sociocultural posadeño se observan determinadas significaciones mitológicas en torno a la figura del sujeto paraguayo, sobre quien se da por sabido que es un individuo muy astuto a la hora de vender sus productos, que está siempre predispuesto para con sus clientes, y que es inferior intelectualmente respecto del argentino. En esa misma línea, se estima que los

productos traídos de Paraguay son mercaderías falsas, de calidad inferior o de procedencia dudosa.

Dichas afirmaciones que discurren de manera narrada pasan a ser presa de la palabra mítica. Por tanto, la utilización de la palabra “paraguayo” como una cualidad peyorativa trae consigo una gran carga de sentido acerca de los mitos referidos a las costumbres e idiosincrasia de este sujeto que, al exponerlos, nos hace revisar nuestras propias figuraciones y tomar conciencia que las ideas y/o preconcepciones son sólo eso, es decir, elaboraciones socioculturales que en este caso son estigmatizantes.

Por otro lado, en palabras de Barthes (2004) “desmitificar un mensaje es someterlo a una operación crítica parecida a un experimento de análisis clínico. Propone la desmitificación con el fin de sacar a la luz, iluminar lo opaco, logrando desmontar falsos argumentos, manipulaciones o falsas ideologías impuestas por la mitificación” (Viñas Piquer, 2014, p.195). A su vez, añade que la sociedad funciona por contrato, y ese contrato suele estar oculto. Esta operación consiste en revelar y mostrar que, a menudo, lo que se presenta como algo natural y, por tanto, indiscutible, es el resultado de una estrategia invisible que consigue dar una apariencia de naturalidad a lo artificial.

En consonancia, dado que el interés de este abordaje se enfoca en el sujeto paraguayo que habita el espacio fronterizo Posadas–Encarnación es preciso describir, desde la mirada del argentino, y del origen de las mismas. Así pues, observamos que en este espacio territorial hay una mirada peyorativa puesta en el paraguayo como un sujeto inferior. Se trata de un prejuicio instaurado fruto de diferentes hechos históricos tales como la Guerra de la Triple Alianza, entre los años 1865 y 1870, que condujo al Paraguay “al deterioro total (...) subordinado económica, política e institucionalmente a Brasil y Buenos Aires” condenándolo, “hasta nuestros días, al latifundio y a una enorme desigualdad” (Brague, 2011, p. 5). A ello se sumó la guerra del Chaco (1932-1935) que agudizó más esta situación dejando una desigualdad extrema en cuanto a las tierras, las condiciones de vida y el acceso a los recursos. A esto agrega Betrisey Nadali (2007):

“en la Argentina, es característica constante la segregación y exclusión de (...) países limítrofes. En el caso de los llamados inmigrantes limítrofes (...) A principios de los años noventa, coincidiendo con una profunda crisis socioeconómica, comenzaba a explicitarse como causa de las tensiones sociales existentes en el país la presencia de inmigrantes limítrofes de “raza inferior” y de “cultura ajena” (p. 144).

Es decir que, lo que otorga reacciones racistas o discriminatorias son las representaciones y practicas sociopolíticas desarrolladas por agentes socialmente significativos en unos contextos determinados y en relaciones determinadas de poder (Betrisey Nadali 2007). De ahí que el imaginario social misionero se apoya en estas particularidades para construir un estereotipo despectivo del sujeto paraguayo.

Para continuar es preciso definir, también, el término estereotipo, que en palabras de Amossy y Herschberg (2010), desde la semiología, “son representaciones colectivas cristalizadas, es decir imágenes de la mente o imaginarios sociales que median nuestra relación con lo real. Son esquemas culturales preexistentes a través de los cuales cada uno filtra la realidad del entorno” (p. 30-34).

Se trata de una descripción unilateral que resulta del colapso de un conjunto de diferencias en un simple ‘molde de cartón’. O sea que, diferentes características son reunidas o condensadas en una sola. Las cuales, luego se acoplan a un sujeto o lugar y se convierten en los signos, en la ‘evidencia’ por medio de los cuales un sujeto es conocido (Hall en Restrepo 2016).

Es en este sentido, que el sujeto paraguayo es visto como un sujeto menospreciado intelectualmente inferior respecto del sujeto argentino; aunque “vivo” charlatán, pícaro, embaucador pero muy servicial, puesto que los que se dedican al comercio, si no tienen lo que busca el cliente, buscan la forma de conseguirlo. En sus puestos de venta por lo general se pueden adquirir desde un encendedor hasta lencería. Se los considera muy carismáticos, amables, auténticos y con un notorio sentimiento nacionalista, defensores de su cultura y costumbres. Si bien hablan español, se caracterizan, además, por entremezclar palabras del idioma guaraní⁶ y el español en su dialecto o por incluir partículas del guaraní al final de las frases. Este hecho es un rasgo diferencial y de identidad del país, ya que como sostienen Couchonal y Wilde (2010) “se trata de un país cuya población, en su mayor parte, habla una variante de la lengua guaraní sin reconocerse mayoritariamente como indígena” (p.3).

Por otro lado, la vestimenta de este sujeto es común, sin seguir modas o patrones ni lujos, generalmente, se trata de una bermuda o pantalón de jean clásico, una remera estampada de color fuerte y zapatillas deportivas de imitación de las marcas comerciales

⁶ El guaraní es una lengua indígena de la familia tupí-guaraní hablada por aproximadamente 8 a 12 millones de personas en el Cono Sur de América, incluyendo a los hablantes de guaraní (que lo utilizan como idioma materno o nativo). Es uno de los dos idiomas oficiales en Paraguay, según establece la Constitución Nacional de 1992, junto al español. En la provincia de Corrientes (Argentina) es también lengua oficial junto con el español.

más conocidas. Las imitaciones de esta índole asumen como rasgos distintivos líneas o letras de más o de menos en la configuración de los logotipos o imagotipos. Como accesorio suelen usar lentes de sol, relojes, también de imitación, y un infaltable equipo de tereré.⁷

De modo que esta estereotipa consta básicamente de asociaciones que surgen por las actividades comerciales de estos países, en la cual la “supuesta” calidad de los productos allí comprados funciona como metáfora que se aplica a todo lo relacionado con dicho comercio: personas, cosas, espacios y que se hace extensible al país en general. De hecho, como sostiene Rabossi (s/f) “en Brasil, ‘made in paraguay’ es sinónimo de producto falsificado o de mala calidad y Paraguay, en términos generales, está asociado con esa imagen” (p.2). A su vez, Jayme Benvenuto (2017) agrega: “es posible que por causa de los procesos de constitución de las nacionalidades, incluyendo las guerras, se hayan creado y exacerbado ciertos prejuicios” (p, 73).

Así pues, la sociedad se acostumbra y acepta a una serie de hábitos que se fueron forjando durante años y pasando de generación en generación. De esta manera, los sujetos tienen incorporado, desde su nacimiento, ciertos patrones, maneras de comportarse, de vestirse, de comer e incluso de operar dentro del grupo social. De ahí que dentro de la sociedad se van forjando imaginarios sociales que de acuerdo a Pintos (1995) comprenden “esquemas (mecanismos o dispositivos), contruidos socialmente, que nos permiten percibir y aceptar algo como real, explicarlo e intervenir operativamente en lo que en cada sistema social se considere como realidad” (p. 166).

6.3. De lo denotado a lo connotado

Otro aspecto teórico de relevancia tiene que ver con la estructura del signo semiológico ofrecida por Barthes tras sus desarrollos y conceptualizaciones acerca de las mitologías, lo cual es vertido en un modelo estructural de signo semiológico mediante el cual pueden abordarse distintas materialidades que generan significación en la sociedad este autor asume el carácter ideológico y por tanto cultural del signo y su significación.

⁷ Infusión hecha con hojas de yerba mate y agua con mucho hielo. Se le suelen añadir yuyos medicinales. El tereré fue declarado recientemente como patrimonio cultural inmaterial de la humanidad por la Unesco. Si bien se volvió costumbre en algunos países de Sudamérica como en Brasil y Argentina, esta bebida es originaria de Paraguay, donde es Patrimonio Cultural y Bebida Nacional. A través de su Gobierno Nacional, el “país del tereré” gestionó su reconocimiento internacional.

Barthes (1999) parte de una estructura de significación doble, en ella denomina primer sistema de significación (denotación) a una de esas instancias y sistema segundo de significación (connotación) a la otra. En esta estructura se desenvuelve el mito por su naturaleza connotativa, de significación segunda.

Así, puede verse en el mito cómo coexisten dos sistemas de significación. Un primer sistema compuesto por el sentido o signo, propiamente dicho, que es de naturaleza lingüística -propio de la lengua- el cual siguiendo el razonamiento de Barthes se conoce como un lenguaje objeto porque es del cual se apropia el mito para construir su propio sistema. Ahora bien, en segunda instancia, el sistema mitológico definido por el autor como metalenguaje, porque se trata de una segunda lengua en la cual se habla de la primera (Barthes, 1999) también es bifásico. En este segundo sistema, el sentido -o signo- del primer sistema deviene en forma a la que le corresponde un concepto, y entre ambas fases constituyen la significación -o signo mitológico-. Este proceso de significación mitológica vacía de contenido al signo del primer sistema al apropiarse de él y lo llena de uno diferente. En relación a este punto Barthes ofrece, también, las categorías de denotación y connotación que equivalen respectivamente al primer sistema de significación y al segundo sistema de significación, explicados anteriormente.

Es importante tener en cuenta que toda palabra o un grupo de palabras conectadas entre sí, que constituyen una unidad dotada de sentido, incluye un plano de la expresión, es decir, aquello perceptible mediante los sentidos; un plano del contenido que refiere a la imagen que se produce cuando el mensaje llega a nuestra mente, y por último una significación que resulta de la relación de estos dos planos. De este modo, estamos frente al primer sistema de significación, el cual pasa a ser elemento simple del segundo sistema de significación. Como se puede advertir estos dos sistemas están imbricados uno en el otro, el segundo sistema siempre necesita del primero para así apropiarse y constituirse. Resulta, entonces, que el primer sistema corresponde al plano de la denotación, mientras que el segundo al de la connotación.

En lo referido a la conformación de mitos, en el sentido de Barthes, lo que la sociedad acepta como natural no es más que una construcción que se fue gestando mediante un proceso histórico, en el cual, los imaginarios sociales se encargan de “sostener” estas creencias, actitudes y disposiciones mentales, atravesadas por valores de un grupo social determinado, en un espacio-tiempo determinado mediante los estereotipos.

Finalmente, al tener en cuenta que las obras de Fernando Rosa, están enmarcadas en la frontera Posadas-Encarnación (Argentina-Paraguay), es importante destacar cómo opera esa situación de frontera para que el personaje humorístico cobre significación.

En este sentido, podemos retomar los aportes de Iuri Lotman (1996) que refieren al concepto de semiosfera como el espacio semiótico en el que los seres humanos interactúan, formando significaciones que pertenecen a un determinado grupo social fuera del cual es imposible la existencia misma de la semiosis. Este autor sostiene que cada semiosfera está atravesada por diversas fronteras semióticas, las que son entendidas como la suma de los traductores o “filtros” bilingües a través de los cuales un texto se traduce a otro lenguaje (o lenguajes) que se halla fuera de la semiosfera dada. En estas fronteras, dice Lotman, se realizan los intercambios entre grupos, generando fricciones entre lo traducible y lo intraducible que provocan la experiencia de la diferencia, de lo otro, de la alteridad.

De este modo, se percibe que las obras de Fernando Rosa pertenecen a un microclima particular generado por situarse en la frontera de dos semiosferas. En este sentido, el personaje, *Rulo Espínola*, se halla en ese espacio particular dentro de la semiosfera, -la frontera semiótica- que se da por la convergencia de estos dos países – Argentina y Paraguay- en la cual ambas culturas se retroalimentan compartiendo, conocimientos, hábitos y costumbres, derivando en un híbrido cultural que nace de este encuentro.

Es por eso que Willy Soto Acosta (2017) añade que “alrededor de las fronteras siempre se han desarrollado procesos complejos de generación de identidades transfronterizas y culturas específicas que pueden definirse como una simbiosis entre las dos identidades” (p, 18). De modo que, este personaje se halla en un espacio transfronterizo que no llega a definirse como perteneciente a un país u otro, sino a una nueva cultura que retoma elementos de ambos. De ahí que las vivencias que vemos en este personaje como, por ejemplo, tomar tereré, las coimas en la frontera, las filas del puente, el regateo, la chipa, etc., son características propias de este territorio, y comunes para los habitantes de esta zona particular. De ahí que funcionan y cobran sentido dentro de los espectáculos⁸.

⁸ A partir de esto se entiende que el público al que apuntan estos espectáculos, no es a uno instruido en arte, sino a aquellos con los que comparte la misma semiosfera. Estos sujetos al pertenecer a la misma cultura son capaces de interpretar este personaje que opera en este espacio particular.

Como contrapartida, sería interesante preguntarse, si funcionarían estas obras fuera de este contexto, ya que a pesar de que cualquier espectador de habla hispana pueda comprenderlas, estas contienen un marcado regionalismo propio de este peculiar microclima en el que se desarrollan. De esta manera dejamos abierto el debate para futuras investigaciones.

7

Hipótesis

El actor y humorista Fernando Rosa se vale de diferentes mitos, del imaginario social misionero, vinculados al estereotipo del sujeto paraguayo para dar vida a su personaje *Rulo Espínola*, un vendedor de ese origen. Uno de los aspectos más destacados de esos mitos es la consideración de una condición de inferioridad del paraguayo frente al misionero, o bien la creencia de que en Paraguay solo hay mercancía “trucha”⁹ y barata, o que los comerciantes son holgazanes y corruptos.

Entonces, con la personificación que realiza el actor se advierte, en una primera lectura, denotada, que ocurre una reproducción del estereotipo del paraguayo. No obstante, en una segunda lectura, más detenida, se aprecia que no se trata de una mera reproducción, sino que Fernando Rosa elige determinadas temáticas que movilizarán a su personaje, como ser: la burocracia en el tránsito fronterizo, las decisiones políticas, las alteraciones en las leyes que regulan su actividad comercial y las asimetrías socio culturales y económicas que se dan en ambas ciudades que integran el territorio fronterizo (Posadas- Encarnación). En el proceso pone en juego distintas estrategias humorísticas con lo que busca resignificar a dicho sujeto y desmitificarlo, es decir develar el mito. De modo que el actor hace funcionar al estereotipo mediante un discurso organizado, para ponerlo en discusión.

Por entiende que ello se, en el marco de estas obras, la representación del estereotipo pretende ser la manifestación de las desigualdades que se dan en el territorio fronterizo de Misiones-Encarnación. Una visibilización que se logra mediante la

⁹ [cosa] Que es falso o ilegal.

elaboración del personaje y de la construcción de los monólogos. Mientras que, a través de la parodia y la ironía, empleadas por Rosa, se crea una nueva manera de ver al sujeto paraguayo; y, que se pueda reflexionar acerca de los estereotipos, los mitos y los preconceptos que se tienen de él. Así, sus monólogos realizan un retrato caricaturesco de la sociedad y la cultura de frontera y aspira a una discontinuidad, aunque, momentánea del estereotipo.

8

Metodología

Para analizar las tres obras de humor de Fernando Rosa: *¿Por qué hace eso?: Bueno, Bonito y Barato* y *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* se plantea la modalidad de investigación sobre artes de acuerdo a lo formulado por Borgdorff (2004) ya que esta investigación tiene como objeto de estudio una práctica artística en su sentido más amplio y extrae conclusiones sobre la misma desde una distancia teórica.

Con el objeto de responder a los interrogantes de investigación tales como: ¿De qué manera el actor utiliza el humor para plantear el proceso de desmitificación del sujeto paraguayo? ¿Cuáles son los mitos en los que se basa, vinculados al estereotipo del sujeto paraguayo, para la construcción del personaje? ¿Qué rasgos lo constituyen? ¿Cómo funcionan la parodia y la ironía en las problemáticas socioculturales que movilizan a *Rulo*?

Este abordaje se encuadra en la perspectiva de investigación cualitativa, ya que para la recolección de información se utilizaron técnicas directas como por ejemplo las entrevistas semiestructuradas al actor y al director de las obras, ya que este tipo de entrevista posee un esquema flexible que aporta mayor libertad para que el entrevistado despliegue sus puntos de vista. Dichas entrevistas proporcionan una fuente útil para la investigación, ya que aportan el aspecto interno de las obras.

Además, fue importante el empleo de la técnica de observación directa de las obras y luego la observación indirecta mediante la consulta del registro audiovisual de videos de las obras subidos a YouTube por el mismo autor, y además material fotográfico recogido de la observación directa más la consulta de otras fuentes secundarias como ser

(notas periodísticas y personales del artista. Este tipo de fuentes sirvieron para profundizar en la labor del artista y conocer, además, cómo fue evolucionando su trabajo en el tiempo. Contar con material fotográfico y audiovisual permitió volver a revisarlo las veces necesarias.

Cabe mencionar que la técnica de observación directa nos permitió aproximarnos al trabajo diario de Fernando Rosa ya que posibilitó el contacto con el comediante para ahondar cómo interpreta él su propio personaje. Los registros de video de las obras, las entrevistas con el actor, nos dió acceso a información que colaboró con los interrogantes de la investigación, y contribuyeron a la interpretación y reconocimiento de las técnicas de humor que utilizó Rosa para dar vida a *Rulo Espínola*.

A su vez, al tener en cuenta el grado de profundidad de conocimiento del objeto de estudio, se puede clasificar a la investigación como exploratoria y descriptiva. Es exploratoria en el sentido que hay escasa producción teórica respecto a la temática en la región, por lo que se espera ampliar los desarrollos existentes. Asimismo, la indagación es descriptiva porque según Danhke ([1989] en Hernandez Sampieri, 2004) busca especificar las propiedades, las características y los perfiles importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis.

El estudio se llevó a cabo en la localidad de Posadas, Misiones, ya que es el espacio geográfico en el cual se desarrolló nuestro objeto de estudio. Por lo tanto, este, presenta particularidades que no pueden ser analizadas fuera de este contexto. Las unidades de análisis son tres obras de humor del comediante Fernando Rosa. Las obras son *¿Por qué hace eso?*; *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* y *Bueno, bonito y barato*. A éstas se las abordó tanto desde el aspecto discursivo -los monólogos- como desde el estético en articulación con el humor. A su vez se toma en cuenta la personificación global *Rulo Espínola* -atuendo, acento, etc.- y las cuestiones vinculadas al ámbito de presentación de las obras y el contexto de circulación de estas. Dicho análisis puede ayudar a entender cómo opera el signo mitológico desde la perspectiva de Roland Barthes (1999) en el discurso del comediante.

Asimismo, los enfoques en los que se encuadra el abordaje son, la filosofía del teatro porque se considera a las obras como acontecimientos teatrales y también la semiótica ya que siguiendo a Magariños de Morentin (2007) permite explicar:

en el sistema de la racionalidad vigente en determinado momento de determinada sociedad, cómo se producen, se interpretan y se transforman, en ese momento y lugar, los significados, para, así, poder llegar a explicar

adecuadamente (...) por qué a determinados fenómenos se los percibe como portadores de determinados significados posibles (p, 99-100).

Mediante este enfoque se tiene en cuenta cómo opera el signo mitológico (Barthes 1999) en la puesta en escena de Fernando Rosa. En este marco es importante aclarar que se toman las obras de Rosa como teatralidad, dado que las mismas son al decir de Barthes 1964 (en Pavis 1998)

una espesura de signo[s] que se edifica[n] en el escenario a partir del argumento escrito, es una especie de percepción ecuménica de los artificios sensoriales: gestos, tonos, distancias, sustancias, luces, etc. que sumergen al texto bajo la plenitud de su lenguaje exterior” (p, 316).

En este sentido, las tres puestas de Rosa cuentan con la creación e interpretación de un personaje, la dirección, los libretos, y a su vez, los gestos, las expresiones, los discursos y la puesta en escena. Es decir, el conjunto de elementos que aparecen en la escena teatral.

Para abordar el aspecto discursivo de las obras -los monólogos- recurrimos a la teoría de la enunciación; ya que esta, en palabras de Ducrot (1984) contempla las condiciones de producción del discurso como así también a los diferentes “hablantes” que toman la palabra dentro del mismo.

8.1 Obras abordadas

En principio, es necesario describir globalmente las tres obras analizadas para luego profundizar en los aspectos de la puesta en escena, la caracterización del personaje y el guión para indagar en los estereotipos que plantea pretende desmitificar el actor. Las tres obras están situadas en la ciudad de Posadas (Misiones, Argentina), limítrofe con la ciudad de Encarnación (República del Paraguay). En ese espacio de frontera, *Rulo Espínola*, de nacionalidad paraguaya, se desempeña como vendedor y pasero haciendo pasar mercadería entre ambos países.

En *¿Por qué hace eso?* (Imagen 1), desde su mesita de vendedor, *Rulo* ve pasar la vida y, como todo gran observador y filósofo urbano opina, relata y se ríe de ella. Afirma que si no entendemos por qué hacemos lo que hacemos mucho menos vamos a

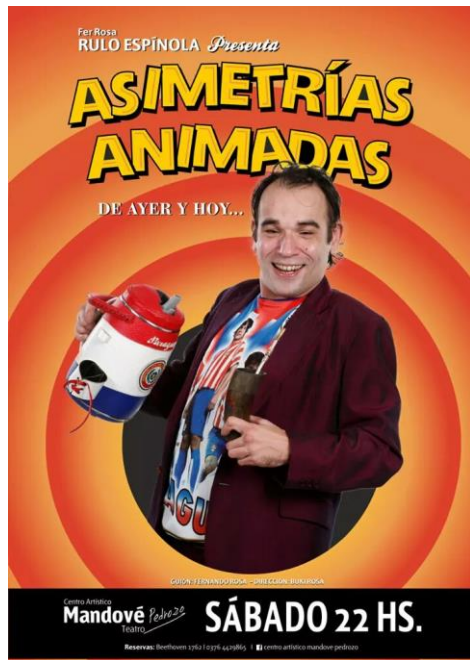
comprender por qué estamos como estamos. A su vez, se indigna por las nuevas obras públicas realizadas durante ese año -2014- en la ciudad de Posadas. Además, demuestra su interés por temas tan disímiles como el “efecto mariposa” o el “intercambio comercial fronterizo”. Así es que a partir del relato de sus vivencias y observaciones intentará encontrar respuestas a la gran pregunta “filosófica” ¿Por qué hace eso?



Ficha técnica:
Obra teatral: *¿Por qué hace eso?*
Año: 2014
Actor: Fernando Rosa
Guión y dirección: Fernando Rosa
Asistente de dirección: Diego Po
Luminotecnia y sonido: Rafa García
Diseño gráfico: Diego Pozzi
Fotografía: Fernando Cuevas
Registro: En video
Duración: 1:08:15

Imagen 1: Flyer publicitario. Circulación: Redes sociales y en el hall del teatro. 2014

En la obra *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* (Imagen 2) *Rulo* muestra las desigualdades que ya son históricas en la región, pero también las sociales y culturales como por ejemplo críticas a decisiones políticas, o comentarios alusivos a la evasión del control aduanero de prefectura y gendarmería. Además, agrega las diferencias que nos muestran los medios masivos donde nos provocan el deseo de tener para poder “ser” e incentivan estas asimetrías sin las cuales el sistema consumista no se podría sostener.



Obra teatral: *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*

Año: 2017

Actor: Fernando Rosa

Guión y dirección: Fernando Rosa

Asistente de dirección: Diego Po

Luminotecnia y sonido: Rafa Garcia

Diseño gráfico: Diego Pozzi

Fotografía: Fernando Cuevas

Registro: En video

Duración: 1:34:57

Imagen 2: Flyer publicitario. Circulación: Redes sociales y en el hall del teatro. 2017

Por su parte *Bueno, Bonito y Barato* (imagen 3) *Rulo Espínola* no vende nada, es un año de “tormentas” económicas. El dólar se dispara y fusila su actividad de ejecutivo de frontera llevándolo a la desesperación. “Me quieren fulminar de 10 mil quebrantos” dice *Rulo*, “si remar fue la historia de mi vida, remando ¿vamos a salir?”. Se cuestiona hasta qué punto debió crecer su corporación, si como vendedor ambulante le iba bien ¿Para qué crecer tanto? ¿Crecer será un quebranto? ¿Será momento de abandonar la actividad? Son los interrogantes que intenta resolver el personaje.



Ficha técnica:
 Obra teatral: *Bueno, Bonito y barato*
 Año: 2018
 Actor: Fernando Rosa
 Guion y dirección: Fernando Rosa
 Asistente de dirección: Diego Po
 Luminotecnia y sonido: Rafa García
 Diseño gráfico: Diego Pozzi
 Fotografía: Fernando Cuevas
 Registro: En video
 Duración: 1:38:52

Imagen 3: Flyer publicitario. Circulación:
 Redes sociales y en el hall del teatro. 2018

9

Análisis

9.1 Descripción y análisis general: aspectos comunes a las tres obras

En este apartado se describen, los niveles estético y discursivo, de las obras: *¿Por qué hace eso? Asimetrías Animadas de ayer y hoy* y *Bueno, Bonito y Barato*, de acuerdo a las categorías desarrolladas en el apartado metodológico. En este sentido, en lo que concierne al nivel estético se desglosan cuáles son los elementos escénicos que se disponen y qué sentido cobran. Y, en cuanto al aspecto discursivo, vemos las configuraciones que asume el mito como estructura significativa dentro del monólogo. Todo ello en tensión con el humor como herramienta de reflexión sobre las problemáticas socioculturales y procesos de desmitificación.

En primer lugar, se avanza con la descripción general de las tres obras para poner de manifiesto los rasgos comunes a las mismas ya que si bien son tres obras que sucedieron en tiempos distintos y cada una aborda un tópico diferente, también comparten ciertas características como por ejemplo que el personaje es el mismo en las tres, luego de ello, se podrá hacer foco en cada una. En principio se desarrolla una descripción denotativa y luego connotativa. En los términos de Barthes, vistos con anterioridad, hay

aspectos de la creación del personaje que se entienden desde el primer sistema de significación o denotación como ser el nombre; cómo aparece vestido; qué elementos lo acompañan siempre, etc. Es importante tener en cuenta que cuando estamos frente a una obra de arte teatral cada actor hace un trabajo de creación de personaje que consiste en crearle a éste su historia de vida, es decir, su nombre, edad, de dónde viene, hacia dónde va, cuáles son sus objetivos, cuál es su imaginario, cómo es su voz, cómo se viste y hasta cómo se mueve. Es decir, una serie de características que son las que van a delimitar y definir al personaje.

En este sentido, el personaje en cuestión se presenta como: José María Corazón de Jesús Espínola Careaga, mejor conocido como *Rulo Espínola*, quien emigra de Villarrica a Encarnación (ambas localidades paraguayas) por cuestiones -en palabras de *Rulo*- de supervivencia económica. Sus ansias de progresar lo convierten en “ejecutivo de frontera” de doble nacionalidad (argentino-paraguayo). *Espínola* es ciudadano de la Zona Baja¹⁰ pero con altas pretensiones sociales y además “Licenciado en comercialización de productos de baja salida”. Este personaje, tiene dos socios/ amigos: el Robert y El Oscar.

En lo que concierne a su vestimenta el personaje viste un conjunto deportivo -pantalón y remera- de la selección paraguaya y accesorios como gafas de sol oscuras y un gorro. Además, lleva consigo un equipo de tereré, que consiste en un termolar, en un vaso con yerba mate y una bombilla para sorber.

En este sentido, la composición física del personaje es tan importante como su dimensión interna ya que estos aspectos sólo pueden ser percibidos por el espectador gracias a las acciones físicas concretas que realiza el actor. Así pues, en el trabajo físico de Rosa la postura corporal se percibe erguida y ligera, camina de manera inelegante, tosca y relajada. Estos elementos denotativos que se perciben sensorialmente, al ver o escuchar al personaje, llevados al plano de la connotación se llenan de un nuevo sentido. Así, por ejemplo, ocurre con la “licenciatura” que connota el afán de estar a la altura de cualquier sujeto socialmente respetable, porque es indiscutible que ni el puesto de trabajo al que refiere *Rulo*, ni la licenciatura, existen en realidad, lo que el personaje busca de

¹⁰ Desde principios del año 1900 Encarnación se ha caracterizado por su actividad económica mercantil anclada en la ribera, proceso que ha dado lugar a la vieja Villa Baja (Zona Baja) de actividad portuaria y comercial tradicional de la ciudad. Actualmente esta zona desapareció debido a la construcción de la represa de Yaciretá.

esamanera es enaltecer su oficio de pasero¹¹ y así mostrarse como una persona de renombre, destacada, egresado de una carrera universitaria y, por tal, como un profesional en su rubro laboral. Además, no es casual los nombres de sus amigos, sino, más bien, es otra particularidad común de los sujetos paraguayos, que con la intención resaltar convierten la pronunciación de sus nombres al inglés.

La vestimenta (Imagen A), por su parte, connota a través del color el nacionalismo del personaje, lo que se enfatiza con elementos como su inseparable equipo de tereré que corresponde a una costumbre local, muy común, de beber esta infusión fría en cualquier momento del día, la cual está asociada a momentos de ocio y por eso connota holgazanería. De ahí que, la composición física del personaje connota la idea de un sujeto chabacano y sencillo, aunque dinámico, predispuesto y hábil.



Imagen A: captura del video de YouTube de la obra: *¿Por qué hace eso?* 2017

¹¹ Según Benedetti (2011) Se usa el término pasero para hacer referencia a las personas que se ocupan de pasar bienes a través del límite interestatal, entre sitios próximos, claramente establecidos, en las diferentes conurbaciones transfronterizas. Los paseros hacen un trabajo por cuenta de terceros, a cambio de remuneraciones muy bajas: son un eslabón en una cadena de comercialización transfronteriza. Practican una actividad que bordea la ilegalidad, de conocimiento generalizado en los puestos de frontera por parte de quienes están dedicados al control. Es una actividad de la economía informal desde el punto de vista laboral, ya que no cuentan con ningún contrato por escrito y no cuentan con protección social (p, 22).

En este marco, y a partir de la observación de estas particularidades o rasgos, es importante retomar, el concepto de estereotipo desarrollado por Stuart Hall (en Restrepo, 2016), puesto que el mismo consta de “diferentes características que son reunidas o condensadas en una sola. Estas características se convierten en los signos, en la ‘evidencia’ por medio de los cuales un sujeto es conocido. Ellos definen su ser, su esencia” (p.30). Así, la construcción del personaje, la vestimenta y los enseres aparecen como particularidades denotativas que funcionan como elementos que condensan sentidos connotados para dar significación al personaje *Rulo*. Y son, en general, particularidades comunes a estos sujetos dedicados al tránsito de mercadería de un país a otro.

A partir de esto, podemos decir que el estereotipo construido por el imaginario social misionero sobre el sujeto paraguayo de frontera encarnado en *Rulo Espínola*, reúne características de carácter o de actitud como ser: enaltecedor, es decir, que realza sus virtudes; también, suele ser embaucador a la hora de vender sus productos, bien predispuesto para con sus clientes, muy charlatán, con grandes subterfugios a la hora de evadir algún control de aduana. De ahí que *Rulo* utiliza el término “superviveza” para describirse así mismo, mediante el cual connota la astucia de la cual se vale a la hora de vender sus productos o a la picardía a la hora de cruzar mercadería de un país a otro.

A su vez, es muy nacionalista, auténtico y aferrado a su cultura. Así pues, un rasgo particular de la cultura paraguaya en general, no solo fronteriza, es la de utilizar doble apellido, como es el caso de *Rulo*, con el da cuenta de que tiene ascendencia de mayor espesor histórico.¹²

Amossy y Herschberg (2010) agregan que los estereotipos “son imágenes de la mente o imaginarios sociales que median nuestra relación con lo real” (p.30). Se trata de esquemas culturales a través de los cuales cada individuo filtra la realidad del entorno. De modo que este personaje se encuentra arraigado en la cultura local y, por tal, las personas del público se identifican con él debido a sus vivencias compartidas, por ello se da el reconocimiento con las propias y, de ahí, se desprende la risa.

Como se puede inferir, entonces, Rosa se vale de ciertos rasgos del estereotipo paraguayo reconocidos por los misioneros, ya que comparten la semiosfera, para dar vida

¹² Quizá esto se deba a la inmigración vasca que llegó al país en los tiempos de la emigración a América a finales del siglo XVIII y principio del XIX, pero no nos detendremos a analizar esa cuestión en esta oportunidad.

a su personaje *Rulo Espínola* y a sus monólogos. Así, en *¿Por qué hace eso?* se pueden apreciar como ejemplos cuando éste hace las siguientes menciones:

—Pero bueno volviendo a la nacidura, la cuestión que ahí nací en Paraguay y me crié en Villa Rica mi primera infancia, Villa Rica ahí empecé mal ¿dónde viste una villa que sea rica? Así que en la absoluta pobreza y uno igual a la patria debe amarle.

—Hay algo que quiero aclarar, el forro musical existe, pero musical es la marca, marca musical, no sé quién fue el bola que pensó que se podía reproducir una musiquita utilizando eso. Y de eso se trata de vender hasta lo que no necesitas, ¿cuántas cosas acaso te venden que no necesitas?

—Yo acá nomás te vendo todito los yuyos pa' lo que necesites, medicina ancestral y alternativa

Aparte, otro aspecto que resulta de interés es el discursivo en el que se deben considerar qué elementos del habla paraguaya utiliza este personaje, a cómo se expresa o que tonada utiliza y por último, pero no menos importante, los tópicos de las tres obras, aunque ello se desarrolla más adelante, en un análisis específico para cada obra.

Ahora bien, en lo que concierne al habla del sujeto paraguayo, el actor acude a recursos tales como la ausencia del yeísmo, reemplazado por el diágrafo /ll/; el leísmo que sustituye los pronombres personales lo y la, la esporádica desaparición de la /s/ en el habla, y también la entonación es más pausada. Otra característica de este dialecto, que utiliza el actor, es la de agregar palabras o partículas del guaraní al final de frases como, por ejemplo: *na* quiere decir por favor; *gua'ú, de gua'ú noma era* que significa que algo es falso o *che raá* quiere decir mi amigo, o también es común la expresión *¡Nderakore!* que significa ¡Oh no! Ejemplos de ello se pueden apreciar en *¿Por qué hace eso?* cuando *Rulo Espínola* dice:

— misma acción mismo resultado, pero date cuenta cheraá, ¿por qué hace eso?

—De fondo, un mar, un arroyo, algún agua... porque el mensaje “sublingual” está ahí, entro agua ahí.

—Va e có Oscar, ¿cómo estás?

Además, en la misma obra y como elemento constitutivo del personaje, también, aparecen expresiones en las que se aparecía el mal uso del español, por ejemplo: “veni na

un poco”; “te dije luego”; “me voy a ir ahora después”; “quítate una foto” o expresiones como “me hallo” que se refiere a que estar disfrutando.

— desde el hombre que toma el hacha con sus ambas manos dos y corta los árboles para trabajar la madera y hacer un remo y una canoa.

— ¡Legal, lo que te digo, na!

En *Bueno, Bonito y Barato* cuando *Rulo* aparece muy enérgico y con picardía en plena actividad comercial; se lo ve con un cliente que fue a comprar solo una pava eléctrica, pero el pasero intenta convencerlo de comprar otros productos de su local. Se lo ve muy insistente hasta que en un momento le pone algunos en su bolsa sin darle tiempo a decidir si realmente los quiere. Al final, se ve como no puede concretar su negocio porque su cliente quiere pagar con tarjeta de crédito y *Rulo* no acepta. El cliente deja la mercadería y se retira. *Rulo*, vuelve a su negocio con la mercadería y dice:

— ¡Ay, qué quebranto! Este curepa cheraá, quiere pagar con tarjeta si su plata no vale nada, ¡jay, deja nomás quebranto nomá!

Asimismo, cuando *Rulo* se despierta y suena el teléfono, habla con un posible cliente que busca computadoras marca Acer. El pasero, lo deja en línea y simula que llama a un encargado de ventas, luego vuelve a atender el teléfono y el cliente le consulta si puede venderle mil computadoras. El pasero sin dudar le dice que sí, pero en realidad no las tiene. Y llama a un colega:

— ¿Cómo andá Oscar? (silencio) Rulo Espínola, ¡claro! ¿Todo bien? Mirá yo necesito, vó que tené contacto binacional, traéme ná conseguime, necesito, 1000 notbu (silencio) Sí. ¿Tené en estok? 1000 notbu marca Acer. (Silencio) No tené Acer, como no va a tené Acer, específicamente me pidió (silencio) Y claaaaro, vo sí que so luminaria ¡éh! Esa cabeza que tené, ¡le ponemo calcomanía y listo!

Estos ejemplos, en los que se puede observar los rasgos de su habla, también dan cuenta de la cualidad de chantajista que se le atribuye a los paseros, quienes a la hora de vender y hacer negocios apelan a todos sus recursos para lograr su cometido.

En este sentido, vemos como todos los elementos que percibimos en las obras, (escenografía, vestuario, personaje, luminarias, monólogo, etc.), vistos en conjunto y sumergidos en el contexto que los espectáculos proponen, funcionan como un conjunto

portador de un nuevo significado que conduce a los espectadores a descifrar un mensaje diferente en cada caso, pero que tienen a *Rulo* como protagonista. De modo que a través de estos recursos el espectador, es capaz de interpretar la trama de las obras, el tiempo y espacio -local comercial, Mercado Modelo, depósito- en que estas suceden y también reconocer al personaje: *Rulo Espínola*.

Así pues, los elementos que constituyen la escenografía no son simplemente objetos aleatorios dispuestos en la escena, sino que corresponden al mobiliario del lugar en el que se encuentra el personaje. Por ejemplo en: *¿Por qué hace eso?* (imagen B) el espectador, al ver la mesa con el cartel de Casa Maradona y el atado de cigarrillo, interpreta que *Rulo* está en su puesto de venta. A la vez, el discurso más la vestimenta y su equipo de tereré ayudan a la caracterización de este pasero paraguayo.



Imagen B: captura del video de YouTube de la obra: *¿Por qué hace eso?* 2017

De esta manera vemos que coexisten dos momentos, el primero en el cual el espectador es capaz de detectar mediante los sentidos los elementos que componen las puestas en escena, y un segundo momento en el que descifran el sentido de estos a partir de la relación entre ellos. Es decir que, para arribar a la significación de las obras, el espectador atraviesa estos dos momentos que están conectados, aunque desligados a la vez.

Ahora bien, el público puede elegir apreciar los elementos de la puesta individualmente, aislados de su contexto o en relación a ellos. Pero, es importante resaltar que el segundo momento –es decir, los elementos relacionados entre ellos y con su contexto- posee un carácter dominante respecto del primero. En este sentido, el primer momento pasa desapercibido para las personas que asisten a los espectáculos, siendo la significación lo que capta su atención desde el comienzo.

El abordaje de los monólogos se realiza a partir de la teoría de la enunciación. En relación a ello, es importante señalar que la enunciación en las obras que venimos trabajando corresponde al total de la puesta y todos los elementos que la componen (iluminación, escenografía, vestuario, público, etc.), es decir, la ejecución completa de los espectáculos dado que ello corresponde a la situación comunicativa.

Además, al considerar que las obras se caracterizan por ser monólogos en los que *Rulo Espínola* relata sus vivencias, se puede decir que es él, la mayor parte del tiempo, enunciador y locutor a la vez. Salvo algunas situaciones en la que utiliza palabras de otro, en esos casos, se vuelve mero locutor y el enunciador queda relegado a ese otro. Un ejemplo de esto último se da en *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* cuando, en un momento, *Rulo* utiliza palabras de Facundo Cabral:

—El bien es mayoría, pero no se nota porque es silencioso, una bomba hace más ruido que una caricia, pero por cada bomba que se destruya hay millones de caricias que alimentan a la vida.

En este ejemplo, *Rulo* es mero locutor y el enunciador es Facundo Cabral, ya que es el “dueño” de las palabras.¹³

Además, por tratarse de obras con fuerte intencionalidad humorística la ironía y la parodia filtran la voz ajena y permiten cuestionar la imagen oficial del mundo. De ahí que el actor en los espectáculos se vale de estas técnicas de humor para dar cuenta de las problemáticas socioculturales que se manifiestan en su contexto.

9.2. La parodia y la ironía como herramientas de humor

En las siguientes líneas explicaremos cómo funcionan, en las obras analizadas: *¿Por qué hace eso?*; *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* y *Bueno, Bonito y Barato*, la

¹³ Ahondamos en este aspecto en el desarrollo de las particularidades de esta obra.

parodia y la ironía, entendidas estas como técnicas de humor mediante las cuales *Rulo* da cuenta de las problemáticas que lo atraviesan.

Como punto de partida, recordarnos que estas obras se enmarcan dentro de dos aspectos (Escarpit 1962) por un lado el emocional, ya que se establece entre el actor y los espectadores un contrato tácito según el cual se entiende que ambos están frente a una situación cómico-ficcional y por lo tanto predispuestos a la risa. Y por otro, el aspecto intelectual que se da por la presencia de cierto mecanismo mediante el cual se induce a los espectadores a la risa.

En este sentido vemos que, en las obras, el actor parodia a un pasero, *Rulo Espínola*. Retomando a Nocera (2009), la parodia “atenta contra las jerarquías tradicionales, desacralizando sus valores por vía de la imitación voluntaria de aquellos modelos que se pretenden relativizar” (s/p). De modo que el actor se vale de la figura de este pasero inmerso en la cultura local, para relatar vivencias y cotidianidades que resultan naturales al público y las entienden como propias, por pertenecer a la misma semiosfera sociocultural.

Para los habitantes de este espacio geográfico, es común la figura del pasero, es cotidiano comprar en Encarnación y que estos sujetos crucen la compra. Sobre todo, si se trata de algún producto que no se permite cruzar legalmente, o que para ingresar al país requieren de un impuesto muy alto.

En este sentido, la parodia a un pasero funciona como herramienta para cuestionar aspectos referidos a problemáticas socioculturales que suceden en su propia cultura. Es decir, esconde una crítica que al contarla desde el humor causan gracia, pero no por eso pierde su valor semántico.

Para ello, se vale de la ironía, ya que, como el mismo autor sostiene “afecta la carga semántica literal del enunciado con miras a transmitir un sentido figurado. Esa afectación es la que corporiza el accionar del género paródico” (s/p).

Veamos ejemplos de esto en las obras, comenzado con *¿Por qué hace eso?*

—Pero bueno volviendo a que primero uno nace en un lugar por cosa del azar, yo casi soy argentino incluso, si mi madre se vivía atendiendo en el hospital Ramón Madariaga acá de Posadas, pero nací allá del otro lado, demasiada cola había ese día.

—yo empecé como técnico en colocación de productos de baja salida, es decir vendedor ambulante de productos que es difícil de vender, ahí es donde le aplicamos la técnica de seguir al cliente y por cada cuadra tenés que bajarle el

precio no queda otra, pero le terminas vendiendo. Técnica similar que hoy día funciona con el de fibertel o cablevisión.

—Y parece que la ciudad está enferma, es impresionante ¡la cantidad de farmacias! Medicina para el dolor, medicina para dormir, medicina para despertarse, medicina para no sentir. ¿Tendremos remedio?

A continuación, ejemplos en la obra *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*:

—La oferta para estas elecciones, oferta de candidatos ¿al mejor postor? O ¿al mejor impostor?

—con esto que le dicen la globalización, yo no sé lo que es bien eso pero es como que todos estamos como en un globo unidos globalmente y todo hoy es globalización aquí, globalización allá, todos globalizados globalmente hablando es muy cierto porque la gente se la ve como con los globos más inflados.

—Antes pa estar en forma uno iba al gimnasio pa hacer ejercicios ahora es mejor ir al gym y hacer aerobics y sacarse selfies, sobre todo muchas —selfies para el face, pero mucho más top es si tenes tu personal trainer que vendría a ser un profesor de educación física que te saca a pasear por las plazas y hacer ejercicios como los perros. Finalmente, veremos ejemplos de Bueno, Bonito y Barato:

—se dispara el dólar y uno termina fusilado. ¿Por qué se disparó? Y cómo no se va a disparar si viven a los tiros estos yanquis kuera¹⁴.

—Mauricio, si a él le va bien a todos nos va bien, ¿cuándo le fue mal? Seguramente debe estar a puro reviro su dieta angacito¹⁵

— Voy a rezar la oración que Ge-Bush nos enseñó: En el nombre del fraude al fisco y de los medios corporativos ok. Dólar nuestro que estas en el norte Amplificado suena tu nombre. Sos de nosotros el dueño. Hágase tu voluntad aquí en tu tierra y dentro de tus términos. El Mac combo de cada día, danos hoy. Y prorroga nuestras deudas, así como nosotros seguiremos acumulando acreedores. No nos dejes caer en el default. Y líbranos del eje del mal, ok. En el nombre del fraude al fisco y de los medios corporativos ok.

¹⁴ Significa sano. 2. v. pr. Curarse, sanarse.

¹⁵ Significa “pobre”. Se usa con distintas finalidades. Una es indicar que alguien es realmente pobre y la otra es en un tono despectivo o sobrador.

9.3. Descripción y análisis de aspectos particulares de cada obra

En las siguientes líneas nos enfocamos en las especificidades de cada obra, en el orden de ejecución de las mismas. En cuanto al plano estético, ahondaremos en los elementos escénicos que difieren en cada una de ellas, y en lo concerniente al aspecto discursivo nos concentramos en los tópicos que abordan cada una de ellas.

En primer lugar, tenemos el espectáculo *¿Por qué hace eso?* llevada a escena en el año 2014. Con respecto al aspecto denotativo, la escena inicia con una lámpara de luz cálida, ubicada de manera cenital sobre el actor, quien se encuentra de espaldas al público, sentado en una silla de oficina con ruedas. El personaje, *Rulo Espinola*, revisa unos libros amontonados que tiene junto a él mientras, murmura reiteradas veces *¿Por qué hace eso?* Luego de unos segundos, el actor levanta la voz, al mismo tiempo que se encienden luces frontales en la escena, repite la misma frase, y gira de cara al público.

En la escena podemos ver, a la izquierda del personaje, una mesa vestida con mantel rojo, la cual lleva al frente un cartel de chapa blanco, que en el margen izquierdo tiene impresa la cara de Maradona¹⁶, más la bandera argentina; y del derecho, la bandera paraguaya. En este, además se lee una inscripción en rojo y azul que dice: “*sucursal Casa Maradona, no hay lo que no hay*”. Sobre la mesa, se alcanza a ver un atado de cigarrillos y el equipo de tereré de *Rulo*.

Ahora bien, como mencionamos antes, todos estos elementos llevados al plano connotativo resultan en nuevas significaciones que dotan de sentido al espectáculo. En este sentido, la puesta sitúa a *Rulo* en el interior de su local comercial, que se encuentra cerrado. Al personaje se lo ve reflexivo, aunque inquieto, está en un momento de introspección, absorto en sus pensamientos. Se pregunta reiteradas veces *¿Por qué hace eso?*, lo cual refiere a las decisiones, actitudes, y formas de comportarse de las personas, que son increíbles e incoherentes al imaginario de *Rulo*.

Por otro lado, los colores del cartel connotan la idea de nacionalismo descrita anteriormente; y además la inscripción resalta la idea de que, en Paraguay, precisamente en Encarnación, estos puestos comerciales suponen abarcar todos los rubros que demanda el momento. Se trata de una idea naturalizada en los sujetos que habitan este espacio

¹⁶ Diego Armando Maradona, futbolista y entrenador argentino, se destacó por su extraordinaria técnica junto con una amplia visión del juego. Considerado uno de los mejores futbolistas de todos los tiempos y el mejor de su generación.

geográfico, la que sostiene que en Encarnación se consiguen productos de dudosa procedencia, de todos los rubros y a menor precio. En palabras de Brites (2008):

En muchos casos el pasar la frontera, circular y conocer la ciudad vecina, se convierte en una cotidianeidad y necesidad (...) ciudadanos argentinos acuden a Encarnación para la compra de productos (textiles, electrónicos, bazar, repuestos, etc.) para consumo propio o reventa (P, 10).

En cuanto a la temática de la obra, uno de los grandes ejes que cuestiona el personaje es el conjunto de decisiones -relacionadas al sistema de gobierno- sin sentido que suceden a diario en este espacio, como por ejemplo la gran burocracia en el tránsito fronterizo basada en la normativa legal vigente. La cual, en ocasiones, sobreexige la requisitoria para detentar o hacer gala, así, de su condición de dominante, en busca de algún objetivo deshonesto. Se trata de un espacio transfronterizo donde un gran número de personas conviven con los controles coercitivos de las legislaciones nacionales y municipales para cruzar la frontera (Brites, 2018).

Es una práctica naturalizada en los habitantes fronterizos como parte del folklore regional, cuya severidad tiene altibajos de acuerdo a las preferencias y voluntades de los agentes fiscalizadores. Por eso, mediante un análisis coyuntural se deduce que la obra connota una firme crítica al sistema de gobierno y mediante el uso de la retórica-¿Por qué hace eso?- estimula a los sujetos a cuestionar sus acciones y sus, muchas veces, equívocas decisiones; ya que esta situación facilita el tránsito de mercadería de un país a otro por vías debidamente no autorizadas.

De ahí, que *Rulo* en su discurso recurre a la interdiscurividad y establece un diálogo con la teoría del efecto mariposa¹⁷, mediante la cual explica que las acciones son consecuencia de los actos. Veamos ejemplos en la obra:

—desde el hombre que toma el hacha con sus ambas manos dos y corta los árboles para trabajar la madera y hacer un remo y una canoa, canoa y remo que atraviesa el río y desencadena en que yo esté hoy aquí ante sus ojos.

—Y que yo hoy esté aquí desencadenará en que usted mañana pueda adquirir en la placita algún producto maravilloso, bueno, lindo y barato.

¹⁷ Según National Geographic Channel (2017) La teoría de Edward Lorenz, explica “la idea germen del efecto mariposa es que la secuencia interminable de hechos, aparentemente desencadenados entre sí, acaban por tener consecuencias completamente impredecibles” (s/p).

De esta manera, el personaje aplica esta teoría a su reflexión y concluye que, en definitiva, todas las acciones de las personas devienen consecuencias, por tal la existencia del ser humano no es casual, pero sí causal. En palabras de *Rulo*:

— él (señalando a alguien) le miró a ella (señala), ella le devolvió el ojito con una sonrisa, el otro se durmió y cuando menos se dio cuenta el primero le dijo eyu pue y ya sabe ya, un hijo. Así a veces sucede. Uno + Uno = 3.

Seguido de esto, se produce un giro en la obra; el personaje menciona dentro de su discurso a “La Familia”, un supermercado en Encarnación conocido por los Posadeños, quienes iban a hacer sus compras allí, cuando la situación cambiaria de la Argentina lo ameritaba. Con este desvío en la trama de la obra, se busca establecer puntos de cercanía con el público y así lograr que el discurso surta efecto.

Luego, el espectáculo recapitula y *Rulo* repasa cuales fueron las acciones y sucesos que lo llevaron a convertirse en “ejecutivo de frontera”. Comenta que todo comenzó en la escuela con la venta de bollos y pirulos a la salida; y también con el intercambio de figuritas en los recreos. Para lo cual, el comediante apela a la ternura y la inocencia de la niñez para conmover a los espectadores con la crudeza de la realidad de su oficio. La vida del pasero refleja la capacidad de unir la predisposición y la buena charla con artimañas para promover la venta y gestionar cualquier vicisitud con las autoridades aduaneras, lo que le confiere el aspecto de avivado, como ingrediente fundamental de la supervivencia mediante la “superviveza”. Sostiene que estas fueron las acciones precursoras de su oficio actual, en el cual perfecciono sobre todo la labor cambista. Veamos ejemplos en la obra:

—La cuestión que de la mesita pase a tener local comercial, casa Maradona y también comencé a expandirme a Posadas.

—Luego ya creció la empresa y tuve una mesita y como siempre digo en dos meses me volví en un importante empresario del sector automotriz, vendía autito a fricción, pero al menos un trabajo honesto dentro de todo, no ando poniendo concesionaria de auto de alta gama¹⁸ y de golpe todos presos había sido. No todo es lo que parece.

¹⁸El personaje refiere a que en el año 2014 en la provincia de Misiones se concretaron 18 allanamientos por narcotráfico y hubo cuatro detenciones. Entre los lugares requisados se destacan una concesionaria de vehículos de alta gama ubicado sobre la avenida Quaranta de Posadas.

Este último ejemplo no solo refleja la evolución del personaje en su labor, sino también deja ver las desigualdades al momento de penalizar al comerciante de frontera - pasero-. Quien más allá de no cumplir -en todos los casos- con la normativa o reglamentación legal de su operatoria comercial; tampoco incurre en un obrar delictivo como es el caso citado por el comediante en el ejemplo previo.

De esta manera *Rulo* resalta la labor de pasero, haciendo hincapié en el sacrificio, la perseverancia y la dedicación que tienen que sortear estos sujetos para establecerse, en contraste con el sujeto argentino quien considera a las actividades de esta índole poco dignas de realizar. Veamos un ejemplo de esto:

—No siempre depende de nosotros ser pobres; pero siempre depende de nosotros hacer respetar nuestra pobreza, pobre pero con dignidad, honrado.

Frente a estos ejemplos, podemos dar cuenta entonces, que el oficio de pasero, a pesar de ser un trabajo que no respeta formalidades, nace como un servicio al sujeto argentino, quien, al comprar productos en Encarnación, prefiere no cruzar el puente o bien no lo puede hacer debido a diversos factores.

Ahora bien, como es sabido, en las fronteras, generalmente, el comprador debe respetar un monto –estipulado en dólares- en mercadería que puede cruzar por mes. El cual, la mayoría de las veces no se respeta. Por eso, el pasero muchas veces, es quien se encarga de cruzar dicha mercadería -sin que el argentino deba declarar en aduanas- a cambio de una suma módica, menor al impuesto que de otra forma debieran pagar. De ahí que a este personaje se lo tilda como hacedor de contrabando, cuando en realidad este no es más que un comerciante que encontró ‘la veta’ y facilita la operatoria comercial.

Para finalizar, *Rulo* avanza con su discurso, pero con un tinte más nostálgico, y así aparece el segundo eje que nuclea este espectáculo, que es una reflexión sobre el paso del tiempo, la cual se hace presente a partir de un interdiscurso, esta vez, con el poema: Pasatiempo del poeta Mario Benedetti¹⁹. Este poema está dividido en 4 estrofas, las cuales representan las etapas que atraviesa la vida del ser humano reconocidas como: infancia, adolescencia, madurez y vejez. En esta división se deja ver cómo afecta al individuo su evolución y con esta el paso del tiempo; los cambios ocurridos con la edad del hombre y su crecimiento. Con esto, *Rulo* reflexiona cómo, a medida que crecemos, valoramos todo lo vivido, ponemos en valor nuestras experiencias, y comprendemos que la realidad es la

¹⁹ Escritor y poeta uruguayo. Es autor de libros como *La Tregua* y *Gracias por el fuego*, entre otros.

que es, sin más. De este modo, el comediante concluye su espectáculo, sensibilizando nuevamente al público apelando a la adultez y experiencia como eje conmovedor.

En segundo lugar, en la obra *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* (2017), respecto a la dimensión denotativa, se observa que el espectáculo comienza con la proyección de un video sobre una pantalla que se encuentra al fondo del escenario.

El film muestra la vida cotidiana de un grupo de primates en una árida sabana semidesértica en la que se los observa ramoneando en busca de alimento y conviviendo aparentemente de forma pacífica. Luego, en un amanecer, uno de los primates se despierta al oír un sonido extraño que provenía de un televisor pantalla gigante que se encontraba frente a su refugio. Al principio, ante este desconocido artefacto los primates están dispersos a su alrededor, pero luego, de a poco se acercan hasta llegar a acariciarlo. El televisor se enciende y se ven flashes de distintas figuras y programas de gran audiencia de la televisión nacional (Showmatch, Almorzando con Mirtha Legrand, programas de chimento, entre otros). A medida que avanza el video, se ven los monos interactuar con la pantalla, la quieren tocar y están muy alterados por la imagen, se los ve acercarse y tocar la pantalla.

Seguido de esto, uno de los simios se da cuenta de cómo utilizar un hueso como herramienta y arma. Al mismo tiempo se observan *flashbacks*²⁰ mentales de las imágenes televisivas que aparecieron anteriormente en la pantalla gigante que veían los primates y también imágenes de las largas filas de autos para cruzar el puente internacional de Posadas - Encarnación y distintas obras públicas que se llevaron a cabo en la zona de la aduana posadeña.

Finalmente, la pantalla y las luces se apagan, suena la canción *Twist and shout*, aparece *Rulo* en escena colgado de un trapecio (Imagen C), luego se baja y camina hacia el público, con la espalda encorvada y los brazos colgados a los costados del cuerpo.

²⁰ Es una técnica, utilizada tanto en el cine y la televisión como en la literatura, que altera la secuencia cronológica de la historia, conectando momentos distintos y trasladando la acción al pasado.



Imagen C: captura del registro en video de YouTube de la obra *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* 2018

El personaje, que lleva puesto su típico atuendo y una careta de mono, enseguida se yergue frente al público, se saca la máscara y saluda diciendo: “buenas noches América”, seguido agrega “bienvenidos a esta noche en la que nos vamos a ‘desmonizar’, es decir a dejar de ser monos por un rato”.

Al encenderse las luces queda a la vista la escenografía, en la que observamos al margen izquierdo del escenario un televisor antiguo, sobre este, cuelga de un perchero una bata roja, y al fondo una mesita en la que hay una cabeza de maniquí con una peluca. Del lado derecho de la escena queda a la vista otra mesita con un equipo de terere. Conforme avanza la obra, *Rulo* reflexiona sobre lo que muestran los medios masivos de comunicación y las redes sociales concluyendo en que estos ofrecen a sus espectadores un estilo de vida que el común de la gente no puede acceder.

—Guido Kazca tiene casi la mitad de la programación de canal 13 y se esfuerza por hacer programas cada vez más tontos, hasta perros lleva a concursar. El tipo más inteligente de la televisión es un modelo, ¿Quién iba a

pensar años atrás que Iván de Pineda se iba a convertir en el tipo más sabio de la pantalla? En ningún país del mundo, solo en Argentina.

—pero ser feliz es una obligación proclaman los optimistas del Facebook y uno arranca el día con frases hechas, fotos de mates y facturas “feliz día gente”.

A continuación, el personaje, agrega que estos desencantos también se dan en los discursos políticos de las campañas electorales y comenta sobre los candidatos de las elecciones de ese año (2017). Así, *Rulo* dice:

—Políticos te dicen que son padres, cosa que sepas que son ¿Para qué dice eso? Y ni se le parece el hijo.

El personaje dice que sólo en épocas de elecciones “Closs”²¹ se acuerda de las asimetrías, y aparecen en la pantalla imágenes de las largas filas de autos para cruzar el puente Posadas - Encarnación. Y reflexiona con palabras de Facundo Cabral:

—el bien es mayoría, pero no se nota porque es silencioso, una bomba hace más ruido que una caricia, pero por cada bomba que le destruya hay millones de caricias que alimenta a la vida.

Luego, se acerca a la mesita que tiene la cabeza de maniquí, suena la primavera de Vivaldi, al tiempo que aparece en pantalla una placa con ciertas características del misionero, que son recitadas por *Rulo*:

—El misionero no es antipático, es argel.²²

—El misionero no es travieso, es cabezudo.²³

—El misionero no hace contrabando, va a visitar parientes.

—El misionero no vota, elige el que le gusta a Carlitos.²⁴

²¹ Maurice Closs fue gobernador de la Provincia de Misiones durante el periodo 2007-2015

²² Se refiere al malhumorado, aburrido, pesado, desagradable, antipático, odioso, molesto, hurraño, hosco, insoportable. También se aplica a la persona con mal gusto, sin gracia, de carácter bravío.

²³ terco, tozudo, pertinaz, revoltoso.

²⁴ Carlos Rovira fue intendente de la ciudad de Posadas (1995-1999) y luego gobernador de Misiones (1999-2007) Actualmente, preside la Cámara de Representantes de la Provincia de Misiones y conduce el partido Frente Renovador de la Concordia.

— El misionero no viaja en colectivo, hipoteca su sueldo.

Finalmente, *Rulo*, reflexiona sobre las facilidades de la tecnología y como esto lo beneficia en su labor de pasero, ya que ahora con mandar un *whatsapp* puedes saber cómo está la fila del puente, concluye su espectáculo vestido con una bata roja y cantando su versión de la canción de Sandro²⁵, “Tengo”, en la que cuenta los productos que ofrece en su local comercial:

—Tengo el mundo de cotillones
Celulares y vibradores
q te puedo cruzar
Tengo vaqueros para probarte
Y medias para entregarte
Si tú me quieres comprar
Serán las compras más felices
Que puedas adquirir
Un blu y mil spinners
Que tengo para ti
Tengo mil brazos para pasarte
Lo que vos quieras comprarte
Tu sueldo se estira aquí
Tengo, portaseno y bombacha rosa
y cosas maravillosas
y todas son para ti
Serán las compras más felices
Que puedas adquirir
Un blu y mil spinners
Que tengo para ti

Por otro lado, con respecto a la dimensión connotativa, se observa en la obra la presencia de una interdiscursividad, la cual se establece a partir de una relación con la película “2001: odisea del espacio” del director Stanley Kubrick, estrenada en 1968.²⁶ La trama principal narra historia de la evolución humana a lo largo de varios millones de años; la cual es dirigida por algún tipo de inteligencia extraterrestre por medio de unos monolitos negros que “manipulan” el comportamiento de la especie. En este sentido, las imágenes que vemos en *Asimetrías*, están en estrecha relación con el comienzo del film -

²⁵ ²⁵ Roberto Sánchez conocido artísticamente como Sandro, fue un cantautor argentino de canción melódica, rock and roll y pop en castellano.

²⁶ Película de culto británica-estadounidense del género ciencia ficción producida por Metro-Goldwyn-Mayer. S.Kubrick fue director de cine, guionista, productor y fotógrafo estadounidense nacionalizado británico. Es considerado uno de los cineastas más influyentes del siglo XX.

que muestra la vida cotidiana de un grupo de primates en una árida sabana semidesértica donde aparece un monolito de piedra negra. Este extraño objeto, que al principio les provoca miedo y curiosidad, luego pasa a ser parte de su cotidianeidad y sin que ellos se percaten, sus mentes están siendo manipuladas por la “cosa” negra. Según De Gorgot Emilio (s/a) “esos monolitos tienen la función de alterar sus cerebros e introducir en ellos nuevos conocimientos que les ayuden a sobrevivir y evolucionar” (p.1).

Ahora bien, en la puesta de *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*, observamos que este monolito es simbolizado por la pantalla en la cual las imágenes que provienen de esta - programas de la televisión nacional- en formato “zapping”, aluden a la gran carga de información “basura” que consume el ser humano a través de las pantallas. De este modo, la obra propone una crítica a la elección de programas televisivos por la que opta el ser humano. Entonces, así como la película plantea la idea de evolución de la raza humana, la obra, por el contrario, muestra la involución de esta especie.

Es decir que estas programaciones televisivas son un reflejo de los gustos o preferencias del target al que estos programas apuntan, que en este caso responde a un individuo de sexo indistinto, en edad productiva, clase media; es decir, un sujeto conformista, estancado en su tiempo, que utiliza el medio televisivo como ocio y pasatiempo, un ser humano banal que ya no se interesa del progreso o por el avance de la humanidad.

De esta manera, se puede inferir que, en el marco de la puesta en escena de *Asimetrías...*, la pantalla y el video del inicio aluden a la televisión y cómo, al igual que el resto de los medios de comunicación²⁷, que en principio aparecen con el fin social de informar y entretener, solo contribuye a conformar y sostener los regímenes de valores culturales para una sociedad determinada en la que desarrollaban sus actividades.

Así pues, esta obra, nos muestra que la televisión sirve a los fines de quienes tienen el poder de manipulación en la sociedad y de esta manera evitan o aletargan la actitud crítica del ser humano como sujeto pensante, dado que “los mensajes fundamentales que difunde la televisión y que engancha la atención (...) son el hedonismo, el ocio, la irresponsabilidad, la violencia” (p.135) lo cual, promueve la aparición de un modelo de hombre banal, maleable y mediocre (Mercade en Siloé del Pozo, 2005).

²⁷Los medios de comunicación que alguna vez fueron sinónimos de progreso social y modernización, mediante los cuales se daban a conocer los sucesos del mundo a gran escala, ya no son un reflejo neutral ni fiel de la realidad social, sino una imagen distorsionada de esta, creada e impuesta desde intereses, más que nada económicos, aunque también políticos e ideológicos (Siloé del Pozo 2005).

De lo anterior se desprende que la temática de la obra gira en torno a una crítica a la televisión en tanto medio masivo de comunicación, entendiendo a estos según palabras de Toro Castillo (2011) como “industrias productoras de cultura y fenómenos discursivos ideológicos, que permiten la imposición y mantenimiento masivo del discurso del bloque hegemónico actual” (p, 1) y al mensaje que estos transmiten. Es decir, estos medios son encargados de marcar las formas de ver, pensar y sentir de los ciudadanos consumidores con información y estilos de vida homogeneizados en el que la incertidumbre y la duda quedan relegados a lo que dicen estos medios, entendido como único, legítimo y verdadero. Es decir, al discurso hegemónico a través de los medios de comunicación. (Toro Castillo 2011).

En este sentido, las pantallas en la escena sugieren que la especie humana se fue volviendo cada vez más dependiente de estas y como consecuencia la conducta humana se vuelve más individualista y despreocupada del otro. De ahí que *Rulo*, en su discurso utiliza el término “desmonizarnos”. Con el cual alude a la idea de “dejar de seguir a la manada”, dejar de hacer lo que hacen todos y que pensemos por nosotros mismos. En este sentido, el título de la obra refiere a las paradojas que se ven, no solo, en los programas televisivos, que despiertan el deseo de poseer lo que no necesitamos. Sino también a los argumentos políticos, sobre todo en época de campaña, como es el año en que se llevó a cabo esta obra, 2017 que en la Argentina se votaba para presidente. Como consecuencia, estas asimetrías promueven un discurso falso, desdibujado, que repercute moldeando la conducta del hombre. De lo mencionado, podemos ver ejemplos en la obra *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*:

—Estamos rodeados de cosas para no pensar, para distraernos en el mejor de los casos o para dirigirnos el pensamiento en el peor de ellos.

—Hoy para salir en tele hay que ser cocinero, y de cosas que nunca vas a cocinar o que están a un costo inalcanzable a tu bolsillo, y te llama la operadora con voz seductora de Buenos Aires, te tutea y te ofrece el pack de tv HD, pero cuando te llega la boleta te das cuenta que es HDP.

Ahora bien, si recordamos el análisis general de las obras, vimos que *Rulo* en sus espectáculos es locutor y enunciador al mismo tiempo. Pero he aquí tres momentos en los que el personaje se vuelve mero locutor, ya que incorpora en su discurso citas de otros enunciadores. El primer caso se da cuando utiliza las palabras de Facundo Cabral para hacer una reflexión acerca del bien y el mal. Seguido de esto, aparece otra cita al

fragmento de humor “Grandes Poemas de Pequeños Autores”-referenciado anteriormente- que daban en el programa televisivo “El Show de Videomatch”, en el que *Rulo* se pone en papel de un poeta y da cuenta mediante el recitado de tres afirmaciones de las asimetrías del discurso del sujeto misionero, quien oculta su accionar, frente a una actitud altanera para con el país vecino, pero que en definitiva están atravesados por las mismas situaciones y lo único que los diferencia es la manera de obrar el uno con el otro.

Antes de avanzar, es importante destinar unas líneas a comprender el sentido que tienen este recitado en este espectáculo. Así vemos que dentro de la narrativa del personaje algunos aspectos que responden al cronotopo cultural de la región fronteriza; en este caso obedece a terminologías del folklore paraguayo –argel y cabezudo- la primera, refiere a una persona antipática, poco amable y casi mal intencionada, mientras que la segunda alude a alguien vivaracho, obstinado con tintes de caprichoso, de este modo el personaje describe el comportamiento del sujeto misionero.

Por otro lado, es evidente que existen vínculos familiares y sociales entre estos dos países limítrofes, en este sentido la declaración de visita a familiares o amigos es totalmente válido y aceptado. Ahora bien, detrás de esa noble expresión se encubre el verdadero motivo del cruce que no es más que la adquisición de productos de manera excesiva²⁸ o ilícita. Esta particularidad, responde a la estereotipa del sujeto misionero, quien constantemente oculta su accionar por considerarlo indecoroso.

Seguidamente, la tercera afirmación refiere a la realidad electoral de la provincia de Misiones en las últimas dos décadas, cuando se afianza Carlos Rovira en el poder y crea un nuevo partido que sigue sus lineamientos con total unanimidad, lo cual se refleja a la hora del sufragio.

Finalmente, la última afirmación remite al hecho de que en el año que se ejecutó esta obra hubo un incremento exagerado en la tarifa del transporte público de pasajeros. Sumado esto, a que Misiones se caracteriza por pertenecer a una de las diez provincias con las tarifas más altas del país. (Primera Edición 2019).

Ahora bien, retomando la interdiscursividad que aparece en este show, vemos que el tercer momento se da al finalizar la obra, en esta oportunidad *Rulo* cita al reconocido cantante argentino Sandro para lo cual se personifica como lo hacía el cantor (Imagen D), con una bata roja y bajo la perspectiva del humor y, con una marcada picardía, canta su versión de la canción “Tengo”, en la que refiere a la variedad productos que los argentinos

²⁸ En la zona aduanera existe un límite estipulado en dólares que regula para ambos países el monto permitido para compras.

van a comprar a Encarnación. A su vez, mediante este recurso, el actor logra enfatizar las diferentes personalidades de estos sujetos enmarcados dentro de una misma cultura, pero con esencias diferentes.



Imagen D: captura del video de YouTube de la obra: *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* 2018

Finalmente, el *show Bueno, Bonito y Barato* (2019) comienza con la proyección de un video sobre una pantalla dispuesta al fondo del escenario. En el video se lo ve a *Rulo* merodeando en un puesto comercial –Electrónica Rulo- situado dentro del Mercado Modelo²⁹ (la placita) de la ciudad de Posadas; este aparece con su vestimenta típica -remera de la selección paraguaya-, aunque en esta oportunidad es más elegante ya que la destaca con un saco estampado de billetes de dólar, un pantalón verde oliva haciendo juego y zapatillas nuevas estilo tennis.

El personaje, está en plena actividad comercial; se lo ve con un cliente, que fue a comprar solo un termolar, pero el pasero insiste en ofrecerle otros productos del local y ‘de prepro’ le mete en la bolsa dos cajas de bombones brasileiros de marca *Garotos*,

²⁹ El mercado emblema de la ciudad de Posadas tiene más de 40 años de historia, de ser un mercado de verduras, carnes, yuyos, quesos y productos elaborados para el consumo alimenticio hoy pasó a ser un gran shopping de prendas, juguetes y tecnología.

cigarrillos, yerba e incluso le ofrece un tónico vigorizante. (Imagen E). Al final, se ve como no puede concretar su negocio porque su cliente quiere pagar con tarjeta de débito y *Rulo* no acepta. El cliente deja la mercadería y se retira. *Rulo*, vuelve a su negocio con la mercadería y dice:

— ¡Ay, qué quebranto! Este curepa cheraá, quiere pagar con tarjeta si su plata no vale nada, ¡ay, deja nomás quebranto nomá!



Imagen E captura del video de YouTube de la obra: *Bueno, bonito y barato* 2020

Luego, se apaga la pantalla y la sala queda a oscuras. (Recurso para cambiar de escenario). Acto seguido, *Rulo* aparece en escena sin que se enciendan las luces y pidiendo a un tal Robert, que las prenda. Una vez que se ilumina la escena, el pasero aparece vestido más informal, pero conserva el saco que se veía en el video, y además, lleva un bolso bastante grande. Al mismo tiempo, se ven en escena varias cajas de electrodomésticos dispersas por la sala. En ese momento el personaje se saca su saco y lo cuelga en lo más alto de un perchero, a la vez que comenta que el comercio está parado y que los argentinos ya no le compran. Luego, saca de una de las cajas un sillón y su equipo

de tereré y se sienta. Mientras está sentado repite la palabra quebranto reiteradas veces, mientras mira al saco que dejó colgado.

Al rato, se levanta, buscando su ansiolítico y saca de una de las cajas una bolsa de burbujas y comienza a explotar, luego dice que para ahorrar en remedios cada burbuja es igual a una pastilla, concluye con la frase ‘macri tips’.

Luego, busca su saco del perchero, lo abraza y mediante saltos y pasos de baile habla con el saco del “1 a 1”³⁰, del *american dream*³¹ y de la pizza con *champagne*. A continuación, deja su saco en el sillón y se arrodilla frente a él, y persignándose ante “san dolarcito” (imagen F) recita frases alusivas al fraude y a las corporaciones, con la entonación de rezo cristiano “padre nuestro”.



Imagen F: captura del registro en video de YouTube de la obra *Bueno, Bonito y Barato* 2020

³⁰ La Ley de Convertibilidad del Austral, Ley 23.928 fue decretada el 27 de marzo de 1991, durante el gobierno de Carlos Menem y estuvo vigente durante casi 11 años hasta su derogación el 6 de enero de 2002. Establecía una relación cambiaria fija entre la moneda nacional y la estadounidense, a razón de 1 dólar estadounidense por cada 10 000 australes o posteriormente un Peso convertible.

³¹ *American dream* refiere a los ideales que garantizan la oportunidad de prosperar y tener éxito para lograr una movilidad social hacia arriba. Estos ideales suelen ser la democracia, los derechos civiles, la libertad, la igualdad y la oportunidad.

A continuación, el pasero, saca una colchoneta y se acuesta a dormir. En ese momento, se proyectan en la pantalla, imágenes en las que *Rulo* aparece con bolsos en la frontera y los agentes de aduana lo interceptan y secuestran su bolso. Cuando se despierta, suena el teléfono y *Rulo* contesta, hace una pausa tapando el micrófono del teléfono y luego vuelve a atender con un tono de voz distinto del de él, y dice:

Rulo— Casa Maradona sección súper electrónica HD ¿En qué lo puedo servir? Sí, unas notebook, tengo si, Acer, si acá está lleno somos proveedores casi oficiales de Acer, justamente el otro día me llamo Don Acer que le estaba faltante un modelo y se lo armamos. Nos quedó bastante original. Buenísimo, ¿Cuántas necesita? ¡10 mil! A la pinta, (dudando) eh si tengo, factura por 10 mil ahh son mil nomas, ¿Factura a nombre de quién? ¿Cómo? No le oí ¿Qué municipio la factura? No se oye muy bien, se entrecorta todo, debe ser tu celular ¿Qué celular tene? Y te agrego uno ya, uno buenísimo Samsung S9 en tu pedido, así se te oye mejor che amigo, voz de locutor te saca. Si no hay problema por la factura, te fabrico también. Tenemos la sección serigrafía, fabricamos facturas, sellos, obleas, banners, todo para tu campaña también, se imprimen votos, todo bueno, bonito y barato. Muy bien mil notebook marca Acer y un sansung S9, ya mismo me pongo a Hacer.

Acto seguido, el personaje hace una llamada por teléfono, en esta oportunidad llama de nuevo a Robert y le pregunta si tiene computadoras marca Acer, este, le dice que sí, pero de marca HP, pero que puede pegarle papeles con la inscripción Acer.

Se produce un apagón, y luego de unos segundos ingresa *Rulo* nuevamente a la escena con cajas de computadoras, mientras habla con Robert. A medida que está acomodando las cajas, saca del bolsillo papeles que tienen impresos la palabra Acer y comienza a pegarlos sobre los paquetes. Una vez que termina concluye con la frase, “bastante original”. Seguido de esto, *Rulo* llama a Robert, que no aparece en escena, diciéndole que venga a ver como quedaron los papeles pegados en las cajas, mientras tanto, se saca una foto y alude que es para subir al *face*.

Luego de esto, el actor rompe la cuarta pared, gira de cara al público, saluda con un ¡Buenas Noches! y comienza una reflexión expresando “todos somos un poco truchos alguna vez”, recuerda sus comienzos en el comercio como “técnico superior en colocación de productos de baja salida”, vendedor ambulante, aclara el pasero, y comenta algunas anécdotas que vivió en esos tiempos.

Durante el espectáculo, el comediante se pasea por la escena y constantemente se pregunta ¿Vendemos lo que no somos cuantas veces al día?; ¿Cuándo fuimos originales?; ¿En qué momento perdimos la originalidad? ¿Para qué uno crece? Finalmente, el actor le pregunta al público ¿Quién es? Si *Rulo* o Fernando, mientras se

intercambia anteojos de aumento y de sol. Durante unos instantes el actor continúa hablando a los espectadores, hasta que finalmente comenta el origen del personaje, mientras proyecta un video con fotos del verdadero Rulo Espínola.

Ahora bien, en lo que concierne al aspecto connotativo podemos apreciar que la obra a través de un video, comienza situando a *Rulo*, en un día de trabajo en su local comercial de Posadas, ubicado en la placita. El pasero, muy elegante, está intentando captar clientes, invitando constantemente a los transeúntes a entrar a su local, lo cual alude a una característica típica de los vendedores de este punto comercial de la ciudad, quienes cuando finalmente, consiguen su objetivo, agobian al cliente con los productos y accesorios que tienen en sus puestos de venta. De ahí que no son casualidad los productos que está comercializando *Rulo* -bombones brasileros *Garotos*, yerba mate *Curupí*, cigarrillos *Eight*, etc – ya que obedecen al stock de mercadería común a la mayoría de los puestos de venta del mercado modelo, es decir que estos elementos en la obra funcionan como elementos significativos para generar un punto de identificación/familiarización con el público.

Por otra parte, cuando finaliza el video, se intuye que concluye la jornada laboral de *Rulo* en Posadas y este se retira del local. Por eso, en el próximo cuadro, en el que vemos cajas de electrodomésticos y productos de electrónica dispersos por la escena, sitúa al pasero en el depósito de su local comercial. A la vez, se infiere que esto es en Encarnación porque el pasero ingresa con un bolso cargado de mercadería, exteriorizando en voz alta -a su secretario- lo que le sucedió en el cruce fronterizo. Es factible aclarar que esta situación obedece a otra particularidad de este espacio geográfico, que es el tráfico informal característico de esta zona fronteriza, por lo cual estas dos situaciones descritas muestran la idiosincrasia lugareña.

Ahora bien, es notorio que en ambas situaciones, el personaje viste un saco estampado de dólar, lo cual otorga una gran carga connotativa a la obra, que remite a la situación financiera que se daba en el país cuando se llevó a cabo este espectáculo (2019); y que se corresponde al periodo de gobierno comprendido entre los años 2015-2019; en el que se evidenció una devaluación del peso argentino y la mal llamada suba del dólar.

Además, mediante el baile con el saco, crea una comparación nostálgica, aunque irónica, con la situación social y económica de la Argentina en la década del '90, cuando la convertibilidad igualaba un peso a un dólar. En este sentido, las dos frases *american dream* y *pizza con champagne* fueron expresiones que se acuñaron en la década

menemista y que remitían a la “beneficiosa” economía que gozaba el país con el plan de gobierno en esos tiempos.

En esa época, el gran flujo de personas en el cruce internacional era evidente, no solo los argentinos que sin dudas iban a comprar del otro lado, sino también los paraguayos que en muchas ocasiones conseguían trabajos en Argentina. En palabras de Brites (2018):

Durante la década de noventa la brecha cambiaria entre la paridad peso-dólar y el guaraní produjo una asimetría, un contexto donde la posibilidad de optar por las ventajas diferenciales que ofreció el sistema monetario fronterizo, conllevó a que afloraran diversas estrategias ligadas a actividades que trascendieron dimensiones laborales y comerciales. (p, 11).

De ahí que el actor, luego de la nostálgica e irónica comparación con la época menemista, retoma el tiempo presente y utiliza el término quebranto -propio del dialecto de la zona-, para manifestar disgusto o descontento frente a una situación o problema, y que en este caso alude a las decisiones políticas de la Argentina.

En el mismo sentido el ansiolítico –bolsa de burbujas- que reclama *Rulo* a su ayudante, connota, por un lado, el estado de ansiedad que imperaba en la sociedad, y por el otro, al tratarse de un elemento de bajo costo y residual –residuos de envoltorios anti-impacto de electrónica-, ironiza con la frase ‘macri tip’ los consejos que daba el presidente argentino, Mauricio Macri, en su discurso. En este sentido, al colgar el saco lo más alto del perchero, insiste con la idea de “suba” excesiva del dólar que afectaba a la política económica del país (2015-2019). Y, para enfatizar aún más esta situación, el personaje se persigna frente a su saco de dólar y reza –implorando lo libere del quebranto de la carencia económica- venerando a una ‘deidad’ económica a la que llama “JeBush” en analogía con Jesucristo.

En este sentido, cuando vemos al personaje dormirse en la escena, el sueño de *Rulo* connota la preocupación de los comerciantes por la baja venta de sus productos, además que remite a la burocracia fronteriza que varía según conveniencias gubernamentales.

Ahora bien, como vimos antes, una particularidad que tienen estos sujetos paraguayos, es su instinto de “superviveza”, de ahí que en la obra podemos ver una escena intencionalmente exagerada, del comercio informal que se da cuando *Rulo* habla por teléfono con un cliente argentino –secretario de un político- que le encarga 1000 computadoras facturadas por \$10.000. *Rulo*, al no tener en stock, se las encarga a un

“colega” que no tiene de la marca que buscaba el cliente, por lo cual deciden entre los dos paseros fabricar unas etiquetas truchas y pegárselas.

Esta situación, que por un lado, exterioriza con la frase “bastante original” la idea de productos de imitación o falsos que se comercializan en Paraguay, lo cual describimos en apartados anteriores, por otro lado, hace un llamado de atención a ciertas maniobras de corrupción que se generan en este espacio fronterizo y que están naturalizadas en la sociedad. En este sentido el tópico de la obra, connota nuevamente una crítica al gobierno, pero enfocada, esta vez, en el aspecto económico que afectaba al país en el año que se ejecutó la obra -2019-

Para finalizar el espectáculo encara una reflexión en la que *Rulo* sostiene que “todos somos un poco truchos alguna vez”, con esta frase el personaje refiere a la idea de que el ser humano se comporta de acuerdo a la situación que lo atraviesa, y se adapta a esta en el afán de estar inserto en las demandas de la sociedad, pero en ese deseo de querer ser, puede perderse a sí mismo y desconocerse. Por eso, en el desenlace, el espectáculo propone un cambio de roles entre personaje y actor que se hace presente mediante un cambio de anteojos que marca la aparición/ desaparición de uno u otro en la escena (*Rulo* desaparece, personaje y aparece Fernando Rosa, actor).

Conclusiones

10.1 Notas preliminares

En la presente investigación se abordaron estéticamente y discursivamente las obras: *¿Por qué hace eso?*; *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* y *Bueno, bonito y barato*, del actor y humorista misionero Fernando Rosa, para observar cómo a partir del humor el actor plantea la desmitificación del sujeto paraguayo.

En este sentido, estas obras son entendidas, siguiendo los lineamientos de Escarpit (1962), desde el aspecto de humor emocional, ya que entre el humorista y el público se establece un contrato tácito mediante el cual estos últimos se predisponen a la risa; y desde el aspecto de humor intelectual porque en los tres espectáculos el actor despliega -ante el público- mecanismos de humor, mediante los cuales los obliga a reír e inclusive los instruye mediante la risa.

Dichos mecanismos refieren a la parodia y la ironía, en tanto técnicas de humor, de las que se vale el actor, concernientes a problemáticas socioculturales de la región fronteriza Argentina- Paraguay con epicentro en las ciudades de Posadas y Encarnación; que son, las asimetrías políticas y económicas que dan lugar a concepciones peyorativas para con el sujeto paraguayo. Es decir, que el actor en las tres obras, expone estas problemáticas socioculturales bajo un sesgo humorístico, que se da cuando el actor parodia e ironiza su propia cultura mediante su personaje *Rulo Espínola*, un pasero de origen paraguayo. En este sentido, la parodia y la ironía logran la alteración de la literalidad del enunciado y logra transmitir un sentido figurado.

Por eso, antes de desarrollar los aspectos que -después del análisis- se consideran, contribuyen a la desmitificación, es preciso recapitular cuales son los rasgos que constituyen al estereotipo del sujeto paraguayo desde la óptica del sujeto argentino.

En primer lugar, se observó que hay un sujeto paraguayo típico, característico, pero ¿característico por qué? por su doble nacionalidad, su manera de vestirse, la forma

de hablar, de expresarse, de relacionarse, de caminar y, además, por estar siempre acompañado de su equipo de tereré, forrado con los colores de la bandera paraguaya.

Ahora bien, es importante aclarar que, si bien el objeto de la tesis no fue el análisis del estereotipo del sujeto paraguayo, sí fue de suma importancia la descripción de esta estereotipa, para poder desbrozar el proceso de desmitificación de la misma.

Este personaje, un una primera lectura, es una mera reproducción de esta estereotipa -ya que en términos generales, estas características, obedecen a particularidades comunes a estos sujetos dedicados al tránsito de mercadería de un país a otro- pero conforme se avanzó con este análisis, y de acuerdo a la conceptualización de mitos que hiciera Barthes (1999) se aprecia cómo todos los elementos que hacen a la construcción del personaje son particularidades denotativas portadores de sentidos connotados para otorgar significación al personaje.

Es decir que, el actor, se vale de este estereotipo recientemente descrito, para poder interpelar al público posadeño, gracias a que estos entienden y se ríen de sus monólogos por manejar, justamente, unas significaciones específicas en torno al sujeto en cuestión, por lo tanto el actor empela o plantea las mismas imágenes con el cual plantea las mismas imágenes peyorativas sobre estos sujetos.

De esta manera, se percibe que hay una marcada intencionalidad por parte de actor, al momento de seleccionar temas puntuales que delimitan la trama de los espectáculos, como los discursos políticos, la burocracia aduanera, reflexiones sobre problemáticas del territorio fronterizo, temas de actualidad, críticas a la televisión nacional y local, entre otros acontecimientos que movilizan a este personaje, los cuales tratados mediante las técnicas de humor como la parodia y la ironía logran resignificar a dicho sujeto.

Ahora bien, como vimos a lo largo del desarrollo de esta indagación, los mitos son una forma de significación generadas a partir de construcciones sociohistóricas, y que pasan de generación en generación a través de la cultura, por lo cual, frente a la personificación de Rosa se advierte que este imaginario social, es producto de una sucesión de eventos bélicos y gubernamentales, desfavorables para Paraguay, como la Guerra de la Triple Alianza y la Guerra del Chaco, que delinearon la condición de inferioridad a Paraguay, quien entonces había resultado vencido, deteriorado y diezmado.

Asimismo, se advierte que según el imaginario social misionero, -carente de objetividad analítica- el sujeto paraguayo es considerado social e intelectualmente inferior que el argentino. Se trata de un sujeto que a lo largo de la historia fue menospreciado,

pero, a pesar de ello, no pierde su picardía, ni su pintoresca amabilidad -sobre todo los que se dedican al comercio- y su notorio sentimiento nacionalista.

Sin dejar de lado esto, otro hecho que se vincula y contribuye a la formación de esta estereotipa es, la existencia de una tendencia en el sujeto argentino a desmerecer, discriminar o estigmatizar al inmigrante limítrofe tildándolo peyorativamente como de raza inferior o cultura ajena. Lo cual se deja ver en la obra *Bueno, Bonito y Barato* cuando el pasero relata un encuentro con un porteño³² a quien le ofrece cintos al ver que a este se le caían los pantalones, pero el argentino sigue caminando sin responder. *Rulo*, en su afán de vender insiste y lo sigue hasta que logra que este sujeto le responda sin mirarlo: ¡¡no uso cinto!” De todas maneras, el personaje persiste ofreciéndole cintos, pero en esta oportunidad el “potencial cliente” que ya está bastante irritado, se da vuelta “infla el pecho” con ánimos violentos, mientras se frota con las manos, el pecho y exclama: ¡qué! ¡No uso cinto!, ¿no entiendes? en respuesta a esta actitud, el pasero con picardía, le dice: ¿quita pelusa?

En esta situación, salta a la vista, una marcada arrogancia y altanera actitud que muestra el sujeto argentino, al momento de interactuar con el comerciante paraguayo, como si este último, no fuese digno de recibir una respuesta amable de su parte. Pero, al mismo tiempo, y en contraste a esta condición se deja ver la agilidad del vendedor para resolver la situación, porque antes que nada ese tipo de comercio es su forma de trabajo, su forma de ganarse la vida y el sustento

En consecuencia, se subraya que esta peculiaridad, en el argentino, deviene de dos cuestiones, por un lado, la gran inmigración europea que recibió el país (S. XIX), lo cual induce que el concepto de nación argentina tenga una marcada afinidad ibero nórdica, renegado absurdamente así de sus originarios ancestros; y, además, un profundo sentimiento nostálgico asociado a la época -1895- en que este país se posicionaba como la quinta economía mundial³³

En este sentido, queda a la vista que estas reacciones discriminatorias o racistas que se manifiestan en el imaginario misionero, no son más que representaciones sociopolíticas desarrolladas por agentes socialmente significativos en contextos y relaciones determinadas de poder. Lo cual se evidencia en la obra *¿Por qué hace eso?* En

³² En Argentina, los porteños son las personas que nacieron y/o que viven en la Ciudad de Buenos Aires (Capital Federal).

³³ Cabe aclarar que aunque estas cuestiones no serán analizadas en esta ocasión dejamos abierto el debate para futuras investigaciones.

la que el actor, en un momento de introspección se pregunta reiteradas veces ¿por qué hace eso?, refiriéndose a las dificultades que experimentan los paseros en la aduana argentina, debido al comportamiento abusivo y muchas veces exageradamente rigorista basado en su condición de dominante que muestran los agentes fiscalizadores para con estos sujetos, ocasionándoles demoras, pérdidas de tiempo, pérdida de mercadería; es decir obstaculizaciones en su oficio.

Se puede apreciar de esta manera, cómo en este espacio geográfico conviven dos culturas que, consecuencia de sus procesos históricos, son aparentemente muy diferenciadas. Es decir, que los tres espectáculos están enmarcados dentro de un microclima particular en el que se genera un intenso intercambio socio-cultural propio de este espacio. De esta manera, lo que se manifiesta en las obras está directamente relacionado a las costumbres, hábitos, vivencias, cotidianeidades, de los habitantes de esta semiosfera particular, recreando su propio folklore regional.

Así, mediante la personificación que hace el actor en *¿Por qué hace eso?* el autor hace evidente la gran burocracia en el tránsito fronterizo: Posadas-Encarnación que se manifiesta a la hora de cruzar la frontera. Es decir que las personas que pertenecen a este espacio, cohabitan con controles coercitivos de las legislaciones nacionales, provinciales y municipales a la hora de pasar de un país a otro. Estas inspecciones están basadas en la normativa legal vigente, la cual muchas veces es viciada por parte de los agentes fiscalizadores para resaltar su condición de dominante, persiguiendo algún objetivo deshonesto. Se trata de una habilidad que se encuentra instalada y naturalizada en los sujetos que habitan este espacio, instaurada en el folklore local; y es la encargada de cooperar con el tránsito de mercaderías, que en muchas ocasiones no respetan plenamente las normativas establecidas.

En este sentido, la lectura crítica que hace el autor sobre la actividad del pasero, responde o devela una noble actividad, como cualquier otra actividad comercial, que facilita el tránsito de mercadería a aquellos sujetos que no puedan cruzar el puente y quieran gestionar el cruce de los productos adquiridos, ya sea, por cuestiones horarias, laborales o por elección. No obstante, deja a la vista, también que estos comerciantes, dedicados al tránsito fronterizo, muchas veces gozan de ciertas licencias por el contacto diario con los funcionarios de turno, que le permiten asegurar el paso de mercaderías que de otro modo requerirían quizás el cobro de un arancel de importación.

Por otro lado, el espectáculo, *Asimetrías Animadas de ayer y hoy*, advierte que aquellas personas portadoras del poder de manipular la sociedad, se sirven de la televisión

nacional y local (argentina- misionera) en tanto medio masivo de comunicación, para fomentar el consumo de información “basura” en los sujetos, con el fin de instruir ideológicamente para sus beneficios. Esta programación, entonces, obedece a los requerimientos del bloque hegemónico y fomenta individuos banales, maleables y mediocres. De esta manera, el ser humano no da lugar al pensamiento crítico y objetivo de la realidad, sino más bien es conducido al conformismo y falta de iniciativa. Ya que su forma de ver, pensar y sentir ha sido inducida a estilos de vida estandarizados al discurso hegemónico a través de los medios de comunicación.

En este sentido, salta a la vista que el pasero, en tanto individuo social, que habita esta región, se halla inmerso en este contexto, por lo tanto, participa de esta contaminación mediática. Y gracias a su habilidad comercial, rápidamente visualiza en esta situación una oportunidad a favor de su negocio, es decir, de su medio de vida. O sea, que se vale de estas oportunidades y las incorpora a su cotidianeidad comercial. Ahora, cabe aclarar que esta peculiaridad, de reinventarse ante las situaciones que lo atraviesan, no es una singularidad del pasero, más sí es propia del comercio, rubro en el que se encuentra el personaje

En consonancia a esto último, la obra *Bueno, Bonito y Barato* nos muestra la capacidad de inmediata adaptación del pasero paraguayo frente a las situaciones sociales, económicas y políticas que atraviesan a la argentina. Lo cual está ligado a la inestabilidad de la moneda argentina, y repercute en la actividad comercial, cuanto más grande es la brecha entre el peso y el dólar, menor es flujo de clientes que cruzan la frontera, generando baja en las ventas del comercio paraguayo.

Frente a esta situación, se deriva una gran preocupación en estos sujetos, debido a las condiciones de su legislación laboral, que no contempla su oficio por su condición de informalidad, y además, en contraste con la situación argentina tampoco reciben asistencia de parte del estado. De esta manera, se despierta en estos comerciantes, una gran preocupación.

Esta problemática del pasero forjada desde hace muchos años con gobiernos autoritarios como el de Alfredo Stroessner³⁴ (35 años), favorecieron la irregularidad de la legislación laboral, donde en la que no existían sindicatos de trabajadores y de esta forma

³⁴ Alfredo Stroessner Matiauda fue un dictador, militar y político paraguayo, que lideró Paraguay como Presidente de la República y Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas de Paraguay bajo un Gobierno Autoritario desde el 15 de agosto de 1954 hasta que una insurrección militar lo derrocó el 3 de febrero de 1989.

el trabajo informal creció y generó una verdadera competencia entre los mismos comerciantes de frontera para sustentarse económicamente.

La ausencia de una verdadera democracia es el mejor escenario para el desarrollo de esta actividad muy arbitrariamente regulada y ejercida por el poder de turno, sumado el abuso de los funcionarios a cargo de implementarla.

Sin embargo, la destreza de estos vendedores fronterizos, los lleva a transformar estas situaciones, en apariencia desfavorable para ellos, encontrando nuevas alternativas de negocio, que los lleva a reinventarse una y otra vez. El afán de supervivencia consiste entonces, en ofrecer productos de similar calidad, buena presentación y bajo costo. Es decir, productos buenos, bonitos y baratos que le permiten seguir activamente con su actividad laboral.

Queda a la vista, así, que estos individuos están lejos de identificarse con el estereotipo que responde a un sujeto intelectualmente inferior al argentino. Sin embargo, esta destreza da lugar a que se forjen mitos, como el que acuña la idea de que los productos comercializados en Paraguay son de dudosa procedencia, para luego, trasladarse a todo lo relacionado con este comercio: personas, cosas, espacios, y como consecuencia, al país en general.

Esta peyorativa estereotipa entonces, fuertemente vinculada a los acontecimientos históricos del Paraguay, radica pura exclusivamente en el imaginario argentino, siendo totalmente ajena de reconocerse el sujeto paraguayo con esta. No obstante, cabe aclarar que el argentino en tanto sujeto social, desconoce el origen de este estereotipo, y simplemente lo reproduce; lo cual es importante que así sea para que este pueda seguir operando. De esta manera, queda descrito el proceso de desmitificación que utilizó el actor en los tres espectáculos analizados para lograr la resignificación del sujeto paraguayo.

Referencias Bibliográficas

- **Amossy, R. y Herschberg, A.** (2010). *Estereotipos y clichés*. Buenos Aires, Eudeba.
- **Bajtín, M.** (1987) *La Cultura Popular en la Edad Media y el Renacimiento. El contexto de Francois Rabelais*. Buenos Aires. Alianza. Disponible en: <https://ayciiunr.files.wordpress.com/2014/08/bajtin-mijail-la-cultura-popular-en-la-edad-media-y-el-renacimiento-rabelais.pdf>
- **Barthes, R.** (1999): *Mitologías*. Madrid, Siglo XXI.
- **Baulenas i Setó, M.** (2010-11): *El monólogo humorístico: fuente de referentes socioculturales en el aula*. [Trabajo fin de Master.] Master en didáctica de lengua y literatura. Universidad de Barcelona.
- **Benedetti, A. y Saliuzzi, E.** (2011): *Llegar, pasar, regresar a la frontera. Aproximación al sistema de movilidad argentino-boliviano*. Revista Transporte y Territorio N° 4, Universidad de Buenos Aires, pp. 148-179. Disponible en: www.rtt.filo.ua.ar/RTT00409148.pdf
- **Benvenuto, J.** (2017): *Hermandad y Resentimiento en la producción del discurso de integración en la frontera de Brasil, Argentina y Paraguay*. En Pablo Vommaro *Repensar las fronteras, la integración regional y el territorio*. Disponible en: http://biblioteca.clacso.edu.ar/clacso/se/20170209035946/Repensar_las_fronteras.pdf
- **Bergson, H.** (2003): *La risa. Ensayo sobre la significación de lo cómico*. Buenos Aires, Losgada.
- **Betrisey N.** (2007): *Inmigración y discriminación en la frontera argentino-paraguaya*. *Migraciones internacionales*, 4(1), 141-164. Recuperado en 12 de mayo de 2021, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-89062007000100006&lng=es&tlng=es.
- **Borgdorff, H.** (2007): *El debate sobre la investigación en artes*. Dutch Journal of Music Theory, Amsterdam, School of the Arts. [En línea] N°

12, 1, pp. 1-17. Disponible en:
<http://www.ahk.nl/lectoraten/onderzoek/ahkL.htm>.

- **Brage E.** (2011): *Redes sociales y trayectorias migratorias de mujeres paraguayas en la Ciudad de Buenos Aires*. [Artículo académico]. Disponible en: paraguay.sociales.uba.ar/wp-content/uploads/sites-129/2011/08_Brage_2011.pdf
- **Brites, W.** (2018): *Ciudades gemelas Posadas, Argentina y Encarnación, Paraguay en perspectiva sociourbana* [Twin cities: Posadas, Argentina and Encarnación, Paraguay in socio-urban perspective]. *Estudios Fronterizos*, 19, e020. doi:<https://doi.org/10.21670/ref.1820020>
- **Capasso, V.** (2015): *Arte, política y espacio: Una revisión crítica desde el posestructuralismo*. [Tesis de posgrado]. Universidad Nacional de La Plata. Buenos Aires.
- **Cirac, L. y Coffaro, V.** (2015): *El Stand Up Comedy en Venezuela: Una visión desde la Estética de la Recepción*. [Tesis de licenciatura] Licenciatura en Comunicación Social. Venezuela, Universidad Central de Venezuela.
- **Cortes, M. y Leon M.** (2004): *Generalidades sobre Metodología de la Investigación*. México. Universidad Autónoma del Carmen.
- **Cuche, D.** (2002): *La noción de la cultura en las ciencias sociales*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- **Dickie, G.** (2005): *El círculo del arte*. Trad. Sixto J. Castro. Barcelona: Paidós Ibérica.
- **Dubatti, J.** (2011): *Introducción a los Estudios Teatrales*. Buenos Aires: Gráficos Digitales Avanzados.
- **Ducrot** (1984) *El decir y lo dicho*.
- **Elousa, M. R.** (1994): *Interculturalidad y cambio educativo: Hacia comportamientos no discriminatorios*. Madrid, Narcea Ediciones.
- **Escarpit, R.** (1962): *El humor*. Buenos Aires, Eudeba.
- **Gómez, F.** (s/a): *El concepto de dialogismo en Bajtín, la otra forma del diálogo renacentista*. Disponible en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/el-concepto-de-dialoguismo-en-bajtn-la-otra-forma-del-dilogo-renacentista-0/>

- **Gorgot E.** (S/A): 2001 *Una Odisea del espacio, explicada paso a paso*. Disponible en: <https://www.jotdown.es/2011/08/2001-una-odisea-del-espacio-explicada-paso-a-paso/>
- **Hernandez Sampieri, R. Fernandez Collardo, C. y Baptista, L.** (2004): *Metodología de la Investigación*. México
- **Ingarden, R** (1998): “Concreción y reconstrucción” en la obra de arte literaria, Trad Gerald Nyenhuis, Universidad Iberoamericana de Mexico, Taurus
- **Magariños de Morentín, J.** (2007): *La semiótica de los bordes. Tópicos del Seminario*, (18), 97-112. Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=59401805>
- **Malavé, F.** (2014/2015): “*El humor en el Arte Contemporáneo: claves de creación, comunicación y sintaxis.*” [Tesis doctoral]. Universidad de Sevilla.
- **Mukarovsky, J** (1977): *El arte como hecho semiológico*. Edit. Gustavo Gili S. A., Barcelona.
- **National Geographic** (2017 Noviembre): Efecto mariposa: ¿El aleteo de una mariposa en Sri Lanka pueda provocar un huracán en EE.UU? Revista NatGeo. Disponible en: <https://www.nationalgeographic.es/ciencia/2017/11/el-efecto-mariposa>
- **Nocera, P** (2009): *Parodia, Ironía e Ideología carnavalesca. Marxismo y literatura en la socio-semiótica bajtiniana*. Nómadas. Critical Journal of Social and Juridical Sciences Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=18111430014> ISSN 1578-6730
- **Pavis, P** (1984): *Diccionario del teatro: Dramaturgia, estética, semiología*. Barcelona, Paidós.
- **Pintos, L.** (1995): *Los imaginarios sociales del delito. La construcción social del delito a través de las películas (1930-1999)*. Disponible en: <http://idd00qmm.eresmas.net/articulos/delitocine.htm>
- **Rabossi, F.** (s/a): *Made in Paraguay. Notas sobre la producción de Ciudad del Este*. Disponible en: <http://www.idaes.edu.ar/papelesdetrabajo/paginas/Documentos/7%20Rabossi.pdf>

- **Restrepo, E.** (2016): *Stuart Hall y la cuestión postcolonial*. En *Versión*. *Estudios de Comunicación y Política*, núm. 37, octubre-abril, pp. 23-34, Disponible en: <http://www.ramwan.net/restrepo/documentos/hall%20y%20la%20cuestion%20postcolonial.pdf>
- **Revista electrónica** (2010): del Instituto de Altos Estudios Sociales de la Universidad Nacional de General San Martín. Dossier: *Paraguay: reflexiones mediterráneas*. ISSN: 1851-2577. Año 3, n° 6, Buenos Aires.
- **Rosa F.** (2017): Rulo Espínola ¿Por qué hace eso? show completo (2014) [video] YouTube. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=R7VJW_1AFhA&t=292s
- **Rosa F.** (2018): Rulo Espínola Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD) [video] YouTube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=nN43IygbZqc&t=5008s>
- **Rosa F.** (2020): Rulo Espínola Bueno Bonito y Barato show completo 2019 [video] YouTube. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=nkcxkNFLUWc&t=4617s>
- **S/N** (20-01-2099): Posadas en el “Top Ten” de las tarifas de boleto más caras del país. Primera Edición. Disponible en: <https://www.primeraedicion.com.ar/nota/100074103/posadas-en-el-top-ten-de-las-tarifas-de-boleto-mas-caras-del-pais/>
- **Siloé del Pozo, M.** (2005): *Lucha por la audiencia: televisión basura/educación basura*. *Comunicar*, núm. 25, 2005, pp. 131-136 Grupo Comunicar Huelva, España. Disponible en: <https://www.redalyc.org/pdf/158/15825018.pdf>
- **Soriano Porcar, M** (2006): *Análisis y traducción de dos monólogos de humor de El Club de la Comedia*. Facultad de Traducción e Interpretación. Universidad Autónoma de Barcelona.
- **Toro Castillo, B.** (2011): *Medios Masivos de Comunicación: una construcción de la realidad*. *Revista Pequeñ* 2011, Vol. 1, N° 1, 108- 119.
- **Viñas Piquer, D** (2000): *Historia de la Crítica Literaria*. pp. 462 – 470. Barcelona. Ed. Ariel. Disponible en: <https://es.slideshare.net/lesalvar/4-principales-conceptos-bajtinianos>

- **Zecchetto, V.** (2002): *La danza de los signos*. ABYA-YALA. Quito Ecuador. Disponible en: https://digitalrepository.unm.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1003&context=abya_yala
- **Zubieta, A. M.** (1994): *Humor, nación y diferencias*. Arturo Cancela y Leopoldo Marechal. Rosario, Beatriz Viterbo Editora.

ANEXO

Obras analizadas

Obra: *¿Por qué hace eso?* 2014

De: Fernando Rosa

Sinopsis

Desde su mesita de vendedor, *Rulo* ve pasar la vida y, como todo gran observador y filósofo urbano opina, relata y se ríe de ella. Afirma que si no entendemos por qué hacemos lo que hacemos mucho menos vamos a comprender por qué estamos como estamos. A su vez, se indigna por las nuevas obras públicas realizadas durante ese año - 2014- en la ciudad de Posadas. Además, demuestra su interés por temas tan disímiles como el “efecto mariposa” o el “intercambio comercial fronterizo”. Así es que a partir del relato de sus vivencias y observaciones intentará encontrar respuestas a la gran pregunta “filosófica” ¿Por qué hace eso?

Descripción de la puesta en escena:

La obra comienza con el actor en escena. Este se encuentra sentado de espalda al público en una silla de oficina con ruedas junto a una parva de libros. La escena en penumbra, se ilumina con luminarias tenues y cálidas ubicadas de manera cenital sobre el actor y una lámpara de pie ubicada al costado de él. (Imagen 1).

Luego de unos minutos se encienden luminarias más fuertes en posición cenital sobre el resto de la escena, que consiste en una mesa vestida de rojo con un cartel de chapa blanco, el cual, en el margen izquierdo lleva la cara de Maradona más la bandera argentina, y del izquierdo la bandera paraguaya, además tiene una inscripción en rojo y azul que dice: “*sucursal Casa Maradona, no hay lo que no hay*”. Sobre esta mesa hay un atado de cigarrillos de marca *Eight* y un equipo de tereré forrado con los colores de la bandera paraguaya. (Imagen 2).

A lo largo del espectáculo la escena mantiene las últimas características descritas. Y, con respecto a los movimientos del personaje en la obra, se lo ve por momentos

sentado en la silla y por otros de pie desplazándose de un lado a otro del espacio, el cual está delimitado por los elementos de la escena y las luminarias. (Imagen 2).



Imagen 1: captura del video de YouTube de la obra ¿Por qué hace eso? 2017



Imagen 2: captura del video de YouTube de la obra ¿Por qué hace eso? 2017

Transcripción del monólogo de la obra:

Referencias: Deixis personal Deixis espacial Deixis temporal Intertextualidad

Rulo __ ¿Por qué hace eso? La pregunta filosófica quizás haya sido de dónde venimos y hacia dónde vamos, pregunta que no se ha podido responder ni desde los filósofos de roma y mucho menos de la antigua Grecia, Grecia Colmenares por ejemplo nunca, la que hacía las telenovelas antiguas que lloraba y lloraba y jamás se respondía, de dónde venimos y hacia dónde vamos y seguimos sin responder eso y yo ya me cansé, me quebranté si es lo mismo que me preguntan todos los días, desde que tengo consciencia de mi raciocinio, el de migraciones, aduanero, prefectura “¿de dónde venís? y ¿hacia dónde vas?, ojalá fuera tan fácil responder eso que ni el Aristóteles ni el del Platón lo resolvieron y seguimos con la duda, quiere que le responda yo así de una, un humilde servidor, ejecutivo de frontera si se quiere, ¿De dónde vengo y hacia dónde voy? y yo me pregunto, ¿Por qué hace eso?

Acaso yo le pregunto al funcionario fronterizo, con todo el respeto que a veces él me falta, ¿Que lo que revisas chamigo? ¿Qué querés encontrar? ¿Cuánto queré pa dejarme pasar? bueno eso si le pregunto Y así estamos como estamos. Pero estamos, esa es una verdad que nadie lo puede negar. Si no me lo cree vaya y mírese ahí en el espejo y va a ver, que estamos.

Así que yo resignado desde lo que mi llano entender lo permite deje de preguntarme de dónde venimos y hacia dónde vamos, desalojé de mi cerebro esa pregunta y comencé a observar las cosas luego que uno hace y me pregunto, ¿Por qué hace eso? Esa es la pregunta fundamental me parece que debemos resolver ante ciertas cuestiones, es la pregunta que deberían haberse hecho todos los filósofos porque si aún no comprendemos porque hacemos lo que hacemos mucho menos después pretendamos explicar porque estamos como estamos, ¿verdá?

Porque hay algo que es clarito todo lo que hacemos repercute en la situación situacional en la que nos encontramos, ya sea consciente o por el inconsciente ese, inconsciente badulaque que se manda la macana una y otra vez y no aprende. Misma acción mismo resultado, pero date cuenta che raá, ¿Por qué hace eso?

Acá viene la parte poética para que vos entiendas, atendé y fijate ná como funciona “desde el hombre que toma el hacha con sus ambas manos dos y corta los

árboles para trabajar la madera y hacer un remo y una canoa, canoa y remo que atraviesa el río y desencadena en que yo esté hoy aquí ante sus ojos” y ya que hizo el remo podría haber remado él porque realmente cansa demasiado ¿Por qué hace eso?

Y que yo hoy esté aquí desencadenará en que usted mañana pueda adquirir en la placita algún producto maravilloso, bueno, lindo y barato que no provoque un tsunami en su economía familiar.

Todo lo que hacemos tiene su relación causa efecto, por ejemplo muchos de ustedes vinieron aquí buscando pasar un buen rato, distenderse, reírse un poco, algunos vinieron de manera consciente y otro vino porque le invito un inconsciente. Entonces abre telón Acción, si logro hacerle reír aunque sea un poquito algunos ya se van mejor de lo que vinieron y eso repercute que mañana y durante la semana comenten a sus parientes y amigos y les digan que el otro sábado vengan y ese otro que viene si sale contento le comenta a otro y así desencadenará de que yo junte pira pira suficiente para que el día de mañana pueda tener mi propia mototaxi quien te dice.

Así es que está la teoría por ejemplo del efecto mariposa, no sé si le conocen, (señalando a algún masculino del público) no me refiero al efecto ese que te agarra el sábado en la noche después de unas copas de más y te pones mimoso, (señalando a otro) ni tampoco a ese que te agarra cuando le ves a la pendeja y te deja todito embobado sintiendo mariposa en la panza. Me refiero a la teoría esa que dice que el aleteo de una mariposa, atendé ná que es complejo esto y voy a explicar una vez nomá: la mariposa aletea y PUM explotó Japón, Hiroshima ponele. Así es, no sé qué pasó en el medio pero es así, legal lo que les digo, yo por eso veo nomas una polilla y ya me desespero todito.

Entonces ¿por qué hace eso? Y hablemos luego de los ejes que nos atraviesan como el palo de escoba al kaburé mientras se asa.

Y estamos como estamos por lo contradictorio que es todo desde el inicio. Uno nace, pero antes de eso, ¿Qué sucede? Muchas veces se da por cosas del azar o sin intenciones reales de hacerlas, sin querer queriendo como quien dice. Por ejemplo, él (señalando a alguien) le miró a ella (señala), ella le devolvió el ojito con una sonrisa, el otro se durmió y cuando menos se dio cuenta el primero le dijo eyu pue y ya sabe ya, un hijo. Así a veces sucede. Uno + Uno = 3.

Y así muchos nacen, sin plan, sin planificar, o con plan por suerte ahora está el plan mamá. Y uno nace y que se encuentra. ¡La familia! La familia es una cosa maravillosa, linda, ordenada allá en la esquina de la avenida Irrazábal, antes ustedes iban les convenía y hacían sus compras, pero me refiero a la familia al seno familiar en que

uno nace, el seno familiar, ¿por qué familiar si es el seno de mamá? y ¿el porta seno? bueno yo le vendo señora después a la salida.

Pero bueno, volviendo a que primero uno nace en un lugar por cosa del azar, yo casi soy argentino incluso, si mi madre se vivía atendiendo en el hospital Ramón Madariaga acá de Posadas , pero nací allá del otro lado, demasiada cola había ese día en el puerto como para que mamá esté pariendo en la espera y fíjate que hasta el día de hoy pleno siglo XXI, uno cuando tiene que hacer la cola para cruzar a Encarnación te hacen parir en la espera, ¿por qué hace eso? ¿Cómo aún no se ha podido solucionar? Ni Dani Domínguez ahora lo puede hacer. Que pone más casillas, que agreguemos más casillas, agrega las casillas e igual uno espera y espera y a mí me saca de las casillas.

Por eso aunque canse siempre es más rápido y preferible “el hombre que toma el hacha con sus ambas manos dos y corta los árboles para trabajar la madera y hacer un remo y una canoa” legal lo que te digo si a veces esperas tanto que podrías construirte tu propia embarcación. Así es la vida hay que remarla nomas, la historia de mi vida, yo siempre digo que espero en cualquier momento el premio a la trayectoria ni que sea del festival de San Remo.

Pero bueno volviendo a la nacidura, la cuestión que ahí nací, en Paraguay y me crié en Villa Rica mi primera infancia, Villa Rica ahí empecé mal ¿Dónde viste una villa que sea rica? Así que en la absoluta pobreza y uno igual a la patria debe amarle como a la madre aunque te trate mal de vez en cuando y es para que uno aprenda, la madre como la patria a veces te golpea para que vos aprendas, el problema es cuando no aprendes ahí te trata mal siempre. La patria, porque la mamá le perdona a uno. Pero si uno se pone en badulaque y sigue cometiendo el mismo error, comprando las mismas promesas de siempre y elegís siempre más de lo mismo en la próxima elección y haces siempre lo mismo no esperes que sea distinto, la patria te va a seguir pegando.

Pero la familia es el primer vínculo de confianza, el lazo familiar se basa en la confianza y la confianza es fundamental sobre todo en la familia, más que nada la confianza de papá con mamá. Confianzuudo el viejo, sobre todo cuando empezó a multiplicarse la familia y con mi hermana la menora, rubiecita ojos claros salió ella. Pero bueno la confianza es el secreto del lazo familiar porque si no había confianza, había lazo, lazo familiar, ¡meta lazo familiar!

¿Y la segunda familia? Y bueno la escuela, dicen que la maestra es la segunda mamá de uno, y ahí fue donde papá se tomó revancha e hizo uso de sus derechos. Igual a la escuela no fui mucho, por cosas de la vida uno casi termina la escuela, me faltó el

revoque fino, pero de todos modos **en la escuela** hice **mis** primeras armas, vendía pirulos y bollo a la salida. También encontré el negocio en el intercambio de figuritas, **ahí** empecé con el cambio, cambio, lo cual **más adelante** **lo** lleve a la perfección. Desde chiquitos somos locos por las figuritas, solo que antes era la cara de jugadores de futbol o dibujitos animados y **hoy** las figuritas que **nos** gustan cambiar tienen la cara del Roca o de Washington, figurita difícil si las hay, no conseguís así nomás. ¿Por qué **hace** eso?

Y bueno **en la escuela** ya arranque con el tema de la venta fue el instinto de supervivencia, resultado superviveza, hay que vender de todo, bueno lindo y barato. Hay algo que quiero aclarar, **el** forro musical existe, pero musical es la marca, marca musical, no sé quién fue **el** bola que pensó que se podía reproducir una musiquita utilizando eso.

Yo por eso si quieren les ofrezco junto al preservativo, tengo un conjunto y vamos y le tocamos unas polkas o guaranias con los perros mientras ya sabes ya. Una cosa así muy romántica y discreta le tocamos del otro lado de la habitación. Y de eso se trata de vender hasta lo que no necesitas, ¿Cuántas cosas acaso **te** venden que no necesitas? **yo** empecé como técnico en colocación de productos de baja salida, es decir vendedor ambulante de productos que es difícil de vender, **ahí** es donde le aplicamos la técnica de seguir al cliente y por cada cuadra tenés que bajarle el precio no queda otra, pero **le** terminas vendiendo.

Técnica similar que hoy día funciona con el de fibertel o cablevisión, **nosotros** deberíamos entrenarle al que te atiende por teléfono cuando le decís que no vas a querer más de **su** servicio te empieza a ofrecer cosas y súper descuentos y te vacuna por 6 o 12 meses más ¿Por qué hace eso?

Luego ya creció la empresa y tuve una mesita y como siempre digo en dos meses **me** volví en un importante empresario del sector automotriz, vendía autito a fricción, pero al menos un trabajo honesto dentro de todo, no ando poniendo concesionaria de auto de alta gama y de golpe todos presos había sido. No todo es lo que parece. Venden autos de alta gama, ya sabe ya.

No siempre depende de **nosotros** ser pobres; pero siempre depende de **nosotros** hacer respetar nuestra pobreza, pobre pero con dignidad, honrado y cuando la cosa esta fea la tentación está **en todos lados**. En forma de negocio turbio o en forma de dádiva compran después tu voluntad. ¿Por qué hace eso?

La cuestión que de la mesita pase a tener local comercial, **casa Maradona** y también comencé a expandirme a **Posadas** y veo cómo cambia la ciudad y como **nosotros**

también cambiamos con ella. Me encanta como herosearon todo, la casa de gobierno de noche parece la casa de barbi, con su luz de color y todo. Y el transformer, ahora, al lado le metieron el monumento al chorro como broche de oro, eso es coherencia digamos.

Y parece que la ciudad está enferma, es impresionante ¡la cantidad de farmacias! Medicina para el dolor, medicina para dormir, medicina para despertarse, medicina para no sentir. ¿Tendremos remedio? No lo sé, ya es hora de mi pastilla. Y esas grandes farmacias que hay ahora tienen de todo menos medicamento, escondido está el que te vende remedio. Si vas con una emergencia tenés que pasar todo lo que es sector perfumería, parece un súper mercado y allá en el fondo una isleta que te vende el remedio y después te mandan a la caja y ahí tenés que atravesar a todos los chicle, caramelo, chocolate. Yo, acá nomás te vendo todito los yuyos pa lo que necesites, medicina ancestral y alternativa, el famoso Isipo milhombre que vendía mi queridísima ña polí que dios la tenga en su santa gloria, mertiolate y vickvaporu.

Pero enfermos como nos encontramos todo es quebranto, todo el tiempo, que si llueve, que si no llueve, que el calor, que el frío ¿Por qué hace eso? ¿Cambia el clima seguro? La queja es nuestro lenguaje, lenguaje universal y yo pensé que era la música el lenguaje universal. Todo es queja e indignación y el indignado ahí nomás se queda. Pero llega un momento en que se cansa y decimos basta che raá, esto no puede quedar así, y que hacemos, puteamos por Facebook ¿Por qué hace eso? Uy uy uy que miedo, seguro cambia la realidad.

Clarín, página 12, la nación, tiempo argentino todos los diarios nunca, pero nunca le llegaron a los talones, por más que se esfuercen no le llegan a Elite doble hoja con aloe vera, acá tengo una idea para hacer terrible negocio: imprimir noticias en los papeles higiénicos. Porque uno siempre lee en el baño.

Sería bueno es más útil, además hay noticias que sentirías doble placer. Porque el placer que provoca ir de cuerpo es innegable y a eso sumale ¡limpiarte con alguna que otra noticia u foto! Y todos contentos porque cada uno elige el tipo de noticia para el uso que quiere darle, al final la política le sirve a los políticos y está bien si ellos hacen todo para que les sirva, trabajan a lo loco hasta altas horas de debate, los mayores beneficiarios de la política son los políticos, ay si me dirán que se logran cosas para la gente pero hace una comparativa patrimonial y vas a ver cómo crece grande lo de ellos.

Ahora parece que todos quieren ser fangio, ya se pelean por ser fangio, no importa quién gobierna sino importa ser conductor, el chofer que le dicen de esta máquina y el conductor es lo que vale pero que orgullo de conductor si ves que más que una Ferrari lo

que **estás** conduciendo es un karumbe, debería dar vergüenza, ¿Por qué hace eso? Y **yo** no entiendo para qué tenés tanto diputado si al final de cuenta siempre se aprueba lo que hace uno solo, el proyecto de uno nomás siempre aprueban y entonces porque no se ahorra tantos sueldos y se le paga solo al que ya está batiendo record guinnes de proyectos aprobados.

Mientras tanto lo que más **nos** preocupa es la inseguridad, la inseguridad nuestra de cada día que ya no es sensación o si es sensación, la sensación del momento, venga y sienta la inseguridad en sus propia carnes, ¿Por qué **haces** eso? El tema de la inseguridad es que **el** que entra preso no se recompone sino que los descompone y entonces que pasa, el delincuente entra y sale y vuelve a delinquir, y a **mí** en realidad lo de los delincuentes no **me** preocupa tanto que entren y vuelvan a delinquir sino lo más preocupante y es que a los más grandes delincuentes entran y los vuelven a reelegir. ¿Por qué **hace** eso? No se eso es lo que yo más o menos puedo entender, seguro entiendo muchas cosas mal. Además peligroso tener razón cuando el que gobierna está equivocado.

Acá viene otra parte poética “le gustas cuando callas, porque estas como ausente”. Y así uno se pone romántico y le compran a uno. El amor que cosa linda el amor, aunque uno se vuelve badulaque y hace cosas sin razón. Yo las veces que **me** enamoré y me agarro una cosa **acá**, pum como una patada en el corazón, chipum chipum me hacía. Y uno se vuelve un bola, está todo el tiempo con su pensamiento en la persona amada, escribe su nombre por todos lados e inocentemente agarra uno y entrega **su** corazón al precio de una chipa.

Y si ella te daba pelota fuiste **ahí** sí que te tiene totalmente atrapado, sumiso y ciego su esclavo **sos**. Te **querés** hacer el malo y enojarte dice qué con ella y al ratito le estas suplicando perdón. Y antes no había celular cuando éramos jóvenes polluelos y a veces no tenías ni para el colectivo y más de uno habrá hecho cuadras y cuadras, a pie o en bicicleta sólo para ir a tomar un tereré a la casa de la mujer amada y ¡zas! Te decía la mamá que no estaba y vos badulaque como estas en esa sensación de enamoramiento le esperaabas con el sobrecito de jugo que llevaste pa tomar tereré.

Eso sí, algo que me indigna, no puedo creer que se rompan tantas leyes pero la ley del embudo es inviolable. La ley del embudo, la más linda con el más boludo. ¿Por qué la pendeja que me gusta siempre está con un boludo? Siempre, eso es ley. Igual el que descubrió esa ley nos solucionó la vida a varios porque encontró la forma fácil de no hacerse cargo de que uno no le gusta, a uno no lo quiere la muchacha, así nomás es ¿Por qué **hace** eso?

Y entre todas estas cositas que yo me pregunto, estos ejes que nos atravesaron, pasa el tiempo.

Pasatiempo (Mario Benedetti)

Cuando éramos niños

los viejos tenían como treinta

un charco era un océano

la muerte lisa y llana

no existía

luego cuando muchachos

los viejos eran gente de cuarenta

un estanque era océano

la muerte solamente

una palabra

ya cuando nos casamos

los ancianos estaban en cincuenta

un lago era un océano

la muerte era la muerte

de los otros

ahora veteranos

ya le dimos alcance a la verdad

el océano es por fin el océano

pero la muerte empieza a ser

la nuestra.

La vida **pasó** volando, quizá como la mariposa y su efecto y las cosas que hicimos uno le balancea, porque cada vez siente más cerca el final, y uno se pregunta ¿Qué hay

después? ¿Me tocará el cielo? ¿Me tocará el infierno? Y en el balance final que uno balancea le pienso yo por ejemplo pienso que ya tuve mi cielo y mi infierno aquí mismo en la tierra. Tuve mi cielo y no le supe valorar, Villarrica, en la absoluta pobreza estaba todo mi paraíso, mi mamá, mi papá, mis hermanos, jugábamos y comíamos mango debajo del árbol, tuve el cielo en los ojos de alguna muchacha, en los brazos de otras y en sus besos, tuve muchos cielos en este camino recorrido. Bueno tampoco tantos ni que fuera ¡seissymbol!

Pero también sentí el infierno, el calor abrazador, el calor, calor del asfalto en la cola del puente para cruzar productos varios con el miedo carcomiendo las entrañas de ser descubierto, entre esas cosas trayendo la TV Led para que puedan ver por ahí el supuesto paraíso que nos quieren vender, bueno según el canal que le pone, si pone canal oficial es todo cielo si pones del TN es todo infierno, así noma es. Pero ese es mi infierno y hay que traer las cosas más ahora que saltó lo de mercado libre y el anticipo de ingresos brutos que tenes que pagar los impuestos, ese es su infierno.

Por eso yo pienso que hay que disfrutar de las pequeñas cosas de la vida, siempre le digo a la pendeja eso en el momento de consumir nuestro amor y no entiende ella la sabiduría de mis palabras. ¿Por qué hace eso? (APAGÓN)

Obra: *Asimetrías Animadas de ayer y hoy* 2017

De Fernando Rosa

Sinopsis

Rulo muestra las desigualdades que ya son históricas en la región pero también las sociales y culturales como por ejemplo críticas a decisiones políticas, o comentarios alusivos a la evasión del control aduanero de prefectura y gendarmería. Además agrega las diferencias que nos muestran los medios masivos donde nos provocan el deseo de tener para poder “ser” e incentivan estas asimetrías sin las cuales el sistema consumista no se podría sostener.

Descripción escénica

El espectáculo comienza con la proyección de un video sobre una pantalla que se encuentra al fondo del escenario, este video empieza con la imagen del flyer de obra, el

cual se asemeja a la imagen que vemos al comienzo de una película de la productora Metro-Goldwyn-Mayer (Imagen 1). Seguido de esto comienza un found-footage³⁵ en el que se alternan imágenes de la película de ciencia- ficción, *Odisea en el Espacio* (2001) con fragmentos de figuras de programas televisivos nacionales como: Marcelo Tinelli, Susana Gimenez, Mirtha Legrand, Moria Casán, Jorge Rial, Alejandro Fantino, Angel De Britto, Mariana Fabbiani, Santiago Del Moro, Carmen Barbieri, Federico Bal, Mariano Iúdica, Iván De Pineda, Guido Kazca, Ricardo Caneletti y locales como: Nelida Madelaire y Emilio Lattes. Además, se ven logos de canales internacionales como HBO, Investigation Discovery, Gourmet, y con estos el logo del flyer de obra.

A partir de allí comienza a sonar la pieza musical: 20th Century Fox Fanfare³⁶ mientras que en la pantalla aparece un simio que golpea la tierra con un hueso al tiempo que aparecen las mismas imágenes de los personajes mencionados pero en formato zapping; aunque esta vez se agregan fragmentos de noticias locales que muestran largas filas de autos y gente para cruzar el puente internacional posadas- encarnación (Imagen 2 y 3), así como también imágenes de obras públicas que se realizaban en ese entonces en la ciudad de posadas (Imagen 4).

Luego de esto, la música termina, se ilumina el escenario completo con luminarias frías y brillantes, suena la canción *Twist and shout*, y sale *Rulo* a escena. El personaje, aparece colgado de un trapecio, luego se baja y camina hacia el público, con la espalda encorvada y los brazos colgados a los costados del cuerpo.

En la escenografía se observa, al margen izquierdo del escenario un televisor antiguo, sobre este, cuelga de un perchero una bata roja, y al fondo una mesita en la que hay una cabeza de maniquí con una peluca. Del lado derecho de la escena queda a la vista otra mesita con un equipo de terere (Imagen 5). A lo largo del show, la escena presenta cambios de iluminación que se dan cuando el personaje, se desplaza e interactúa con los elementos de la escena. En cada caso una luminaria en forma cenital ilumina el fragmento. Por ejemplo (Imagen 6).

³⁵ Material audiovisual presentado fuera de su contexto original: imágenes “encontradas” a diferencia de “creadas” expresamente para una obra – pueden ser tomadas de archivos de cualquier tipo o incluso de películas caseras.

³⁶ Pieza musical del compositor Alfred Newman creada para acompañar el logotipo de 20th Century Fox al comienzo de las películas de esta productora homónima.



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 1: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 2: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 3: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 4: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 5: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018



RULO ESPINOLA Asimetrías Animadas de ayer y hoy (Show Completo 2017 HD)

Imagen 6: captura del video de YouTube de la obra Asimetrías animadas de ayer y hoy 2018

Transcripción del Monologo

Referencias: **Deixis personal** **Deixis espacial** **Deixis temporal** Intertextualidad

Rulo __ ¡Buenas noches ameeeeerica! **se** agradece la presencia de todos **ustedes** para desmonizarnos un rato de tanta televisión, aparato que solo **nos** muestra las asimetrías animadas de **ayer** y **hoy**.

Buenas noches, por decir buenas, una cosa que es una costumbre o un formalismo ¿no? Decir ¿Cómo estás? En realidad no sé si a alguien **le** interesa realmente como estas o son pocas las personas a las que realmente les interesa, entonces resumís en el bien y ¿vos? Y ahí automáticamente pasas la pelota, para que **te** digan bien y ya. O nos inculcaron aprender a contestar siempre bien, ¿Estamos bien? Pasas la pelota, el bien en realidad es la camuflajación de no contar los 10 mil quebrantos que tenés.

Porque todos tenemos quebrantos, al menos los **aquí** presentes, tienen quebrantos si o ¿no? (no, bueno yo si les cuento y por ahí se dan cuenta que también los tienen, o si contestan si, ¿vieron?).

Pero uno dice bien cosa de no detenerse a contar, o si empezas a contar nunca falta **ese** que te dice, eso no es nada y empieza con su lista interminable. Competencia de quien tiene más quebranto. Además andamos a las corridas, no tenemos tiempo para contar lo que nos pasa a cada uno que nos pregunta ¿Cómo estás? ¿Qué pasa con el tiempo? ¿Quién **nos** quita tanto? No tenemos tiempo ni para pensar bien y por eso **nos** va como **nos** va. Pienso luego existo, pero **en estos tiempos** ni tiempo de pensar tenemos así que andamos con una existencia impensada.

Encima **estamos** rodeados de cosas para no pensar, para distraernos en el mejor de los casos o para dirigirnos el pensamiento en el peor de **ellos**. La pantalla y cada vez nos entretiene de más chiquito y más chiquito es su tamaño, arranco con el cine e íbamos todos a ver películas, matinée y también funciones para los adúlteros, viejo cine gran avenida, **hoy** boliche, **después** **vino** la tele a meterse en el living primero, después en la mesa familiar, y **antes** había horarios para ver tele, horas para los chicos, horarios para hacerse mala sangre, es decir de noticias, **ahora** los canales exclusivos hasta baby tv cosa que desde chiquito le enchufas la tele pa que no joda. **Después** la tele se metió **en la habitación**, y había que tener tele en **la habitación**.

Y **hoy** la pantalla ya es extensión de **nuestro** cuerpo, el celular, esa cosita que **nos** encadena, pendiente de que esté siempre con carga, si te lo olvidaste **te** agarra una preocupación, y **siempre** atento a que no quede sin batería, ni que fuera el tamagochi ese que vendía, mascota virtual, hay que darle de comer todo el tiempo y **ahí** te tiene pendiente

ese aparatito. Vivimos pendiente de un enchufe y de alguien que te brinde el wifi. Llegas a un lado y si tiene wifi ya le pedís la clave. Y la niñera a mano, porque molesta la criatura y dale el celular. Y tratan de dirigirte tu pienso, las noticias, muertes y más muertes y después vamos a la pausa puertas pentágono, más dura que la realidad.

(Facundo Cabral, El bien es mayoría pero se nota porque es silencioso, una bomba hace más ruido que una caricia, pero por cada bomba que le destruya hay millones de caricias que alimentan a la vida)

Te meten miedo por todos lados, hay un canal ID que toda su programación es de asesinos, vecinos asesinos, mujeres asesinas, las verdaderas mujeres asesinas, amores que matan, había una vez un homicidio, pasiones peligrosas, parientes perversos, hay que desconfiar de todos hoy día. Como decía mi abuela ni en el traste de uno se puede confiar, el otro día quise largar uno y me desgracie. Canales de cocina con recetas que nunca vas a hacer, Asimetrías animadas, te muestran lo que nunca vas a poder comer, igual que los canales para adultos, te muestran lo que nunca vas a poder buee. Volvamos a los de cocina, hoy para salir en tele hay que ser cocinero, y de cosas que nunca vas a cocinar o que están a un costo inalcanzable a tu bolsillo, y te llaman la operadora voz seductora de buenos aires y te tutea ofrecen el pack de tv HD, pero cuando te llega la boleta te das cuenta que es HDP.

Y en todas las mismas películas, eligen sagas entre Harry Potter, rápido y furioso que son como ocho, Jason Bourne y misión imposible te llenan la grilla. En una están dando Jason Bourne, en otra la supremacía de Bourne, en uno rápido y furioso y en otro rápido y furioso pero en Tokio.

Pero la tele es esa vidriera de lo que quieres y nunca vas a acceder, ahí ya están las asimetrías animadas, programas como compradores de islas, ¡Quién acá puede comprar una isla! y si está en oferta desconfía que no te encajen una represa y chau tu isla, casas frente al mar, cuando uno ya vive en un barrio privado, barrio privado de luz agua, transporte.

¿Por qué hace eso? En la tv nacional un programa que arranco como de humor se volvió político periodístico, animales sueltos y periodismo para todos cada vez se vuelve más de humor. House of Grieta, Todo se está trastocando, Guido Kazca tiene como casi la mitad de la programación de canal 13 y se esfuerza por hacer programas cada vez más tontos, hasta perros lleva a concursar. El tipo más inteligente de la televisión es un modelo, ¿Quién iba a pensar años atrás que Iván de Pineda se iba a convertir en el tipo más sabio de la pantalla? En ningún país del mundo, solo en argentina. Todo se trastoca

y la tv local se puso de moda ser radio, o sea radio **en tv** ¿Para qué? O sea la tv era una superación o al menos un lenguaje distinto al de la radio, pero no, ahora todos hacen radio en tv, canal 4, canal 6, canal 2.

Canal 4 tiene esa particularidad que el sonido es más rápido que la imagen; canal 6, a la mañana arranca *Lattes* y **te** muestra alguna cámara **en otro lugar del mundo**, **vos** estas queriendo saber cómo salir de **tu casa**, como está la cosa y él te muestra una cámara en **Irlanda**, como está la ruta en **noruega**. **A la noche** la cadena de noticias se convierte en cadena de oración.

Canal 12, recorriendo **Alemania**. Alemania debe ser al menos 3 veces más grande que **Rusia** de todo lo que recorre ¿Hace cuantos años?, y los sorteos del IPLYC a cada rato, **yo** quiero ser escribano, ese sí que es un trabajo piola y cobras un montón, lo único que decís es comience el sorteo.

El clima como siempre, te lo dan para el culo, **nunca** le pegan, entonces se puso de moda poner a chicas del clima con un buen culo, y todos le miran por eso.

Está todo trastocado, los pibes admiran a sarmiento, pero no a Domingo Sarmiento, el Brian Sarmiento, tamo activo, el jugador que hace furor en las redes sociales.

Y las redes sociales, ¡sociales! Lo que menos hacemos es sociales, **ahí** estamos peleando todo el tiempo.

Aunque están esos optimistas, **todos los días** se buscan una frase para arrancar el día, lástima que no la aplican a su vida real , pero ser feliz es una obligación proclaman los optimistas del Facebook y uno arranca el día con frases hechas, fotos de mates y facturas “feliz día gente”, gente que muestra su desayuno, eso ya me cambio la vida, sobre todo **yo** que no desayuno, me pone de un humor alimentar la vista, pero ser feliz es una obligación y como toda obligación uno evade, la de ser feliz y entonces se busca quebrantos, algo que te moleste, por deporte o por hobby andamos quebrantados, y si no tenemos motivos para quebrantarnos, inventamos elecciones cada dos años en dos etapas, por las dudas. Las campañas todos escenario 360 y con testimonios, pare de sufrir, armado para tv.

Y **ahí** todos se acuerdan de las asimetrías (Video Mauricio Closs cola puente).Cambiamos tienen la misma camisa oferta **en Paraguay**. Políticos te dicen que son padres, cosa que sepas que son ¿Para qué **dice** eso? Y ni se le parece **el** hijo. Las nuevas caras de la política y se tomó literal, mira lo que es esta carita (Velázquez)

Estamos revolucionando la política podemos, buscando candidatos por Facebook, cuando todo el mundo miente en Facebook

Pays con el carro una mezcla de Ponsi con la anterior de que tenemos huevos.

Después pedrito contento su campaña se subió a un colectivo, toda una nueva experiencia debe ser para el andar en colectivo.

La oferta para estas elecciones, oferta de candidatos ¿al mejor postor? O ¿al mejor impostor? La política reducida a un verbo, primero fue el verbo dice la biblia y ahí están los verborrágicos que avanzar cambiar, cumplir (no cumplen ni las condenas, siempre en suspenso, políticos misteriosos, siempre en suspenso) podemos, renovar, lo que todos están de acuerdo es en robar, ese si conjugan bien.

Políticamente enarbolo la ideología de Evita, evita el control aduanero, evita prefectura, evita gendarmería.

Vieron que tenemos quebrantos, perdón que **me** enerve, no ha sido un año fácil para nadie, con tantas horas de cola a veces reflexiono demasiado, Nacer, crecer, trabajar, votar, envejecer, nada de eso queremos hacer y entonces ¿a qué vinimos? Que quebranto. Traer un hijo ya es un quebranto, ni hablar en la farándula y esos ambientes que uno se mueve, **vamos** alquilar vientre porque así no me deforme el cuerpo. Apenas que te alcanza tu alquiler y **estos** ostentan alquiler de vientre, al mundo le hace falta amor, el acto de amar, masa corporal, lucha cuerpo a cuerpo, Ahora ¿Nos vamos a negar uno de los pocos placeres?

Y nacemos, nos dan a luz, por eso se dice seres de luz, dichosas las mujeres que lo ven crecer lo ven parir, a **nosotros** nomas nos dicen es tuyo y ya y cuanto menos se parece a uno más insisten en que es tuyo. Antes de nacer nos preocupamos por el nombre cuando en realidad tenes que preocuparte de si le pones el apellido, Saltó la **Lucia Galán** a decir que tienen hijos para sacar plata con la asignación universal, así que se estaría investigando la fortuna de Maru botana. Los pobres se embarazan por la AUH y los ricos por el babyshower leí por ahí. Porque ahora hay babyshower atender ná.

¿Mbaé baby shower? Apenas castellano que hablamos pero hacemos babyshower, Lo que es la modernidad había sido que cada vez estamos más mejor aumentando nuestra cultura con esto que le dicen la globalización, **yo** no sé lo que es bien eso pero es como que **todos** estamos como en un globo unidos globalmente y todo **hoy** es globalización **aquí**, globalización **allá**, todos globalizados globalmente hablando es muy cierto porque la gente se la ve como con los globos más inflados.

Antes hacíamos las cosas sin pensar y sin tanta cultura global que le dicen y así nos fue, **hoy** hay que estar preparados pa saber adaptarse a los cambios sino te quedas afuera te quedas out. Es que de eso se trata pa **nosotros** los del tercer mundo hay que

sobrevivir a estos tiempos y lo mejor es insertarse al mundo, además es más práctico antes cuando hablábamos dábamos demasiadas vueltas, en cambio hoy es todo más práctico, más directo y tiene ese toque de distinción que sólo los yanquis tienen.

Hoy los chicos ya no andan en patineta, qué ridículo es eso, hoy andan en skate y son skaters, hay skatepark y todo en la costanera. Lo mismo con las bicicletas ya pasaron de moda, hoy se anda en bike y si es una bicicleta de todo terreno en mountain bike.

Antes pa estar en forma uno iba al gimnasio pa hacer ejercicios ahora es mejor ir al gym y hacer aerobics y sacarse selfies, sobre todo muchas selfies para el face, pero mucho más top es si tenes tu personal trainer que vendría a ser un profesor de educación física que te saca a pasear por las plazas y hacer ejercicios como los perros.

Y en este mundo globalizado ya no hay gente importante, ahora hay gente VIP, igual hay cosas del posadeño que se mantienen:

(Música: primavera de Vivaldi)

Van placas /// el misionero no es antipático, es argel-

El misionero no es travieso, es cabezudo.

El misionero no hace contrabando, va a visitar parientes

El misionero no vota, elige el que le gusta a Carlitos

El misionero no viaja en colectivo, hipoteca su sueldo

Yo me quejaba de que tenía que caminar un montón por las calles porque no tenía pa el colectivo, pero uno se siente mejor cuando sabe que en realidad uno está haciendo footing y si las calles son muy feas y llenas de piedras uno hace tracking.

Igual te quieres hacer el yanqui y te vas de shopping heí, pero no podes ocultar tu amor por el centro comercial de Encarnación.

Asimetrías animadas de ayer y hoy, la vieja historia de siempre, que la asimetría esto y que lo otro, como que Encarnación ayer nomas nació, pero antes nosotros veníamos puerta a puerta ahora favorece el cambio de cambiemos y la cola nuclear, pero No hay asimetrías, la cola es tan larga para ir como para muchos de los pesos se van venir, para el otro lado pero vienen muchos kilos, una cuestión de pesaje. Me refiero a que vienen con kilos de más por lo que comen en american grill, novo rodeio, no piensen mal eh.

Las facilidades de la tecnología, hoy en internet pones cámara puente y puedes ver qué tan larga está la cola.

Y ahora haces el seguimiento por whatsapp nomás, vos sabes cómo está tu envío gracias a eso (audios de whatsapp). Y así por unos pocos pesos evitas la cola, (Canción tengo cuando me pongo la bata)

Tengo el mundo de cotillones
Celulares y vibradores
q te puedo cruzar
Tengo vaqueros para probarte
Y medias para entregarte
Si tú me quieres comprar

Serán las compras más felices
Que puedas adquirir
Un blu y mil spinners
Que tengo para ti

Tengo mil brazos para pasarte
Lo que vos quieras comprarte
Tu sueldo se estira aquí

Tengo, portaseno y bombacha rosa
y cosas maravillosas
y todas son para ti

Serán las compras más felices
Que puedas adquirir
Un blu y mil spinners
Que tengo para ti

Tengo mil brazos para pasarte
Lo que vos quieras comprarte
Tu sueldo se estira aquí

Tengo, portaseno y bombacha rosa
y cosas maravillosas
y todas son para ti

Tengo un mundo de cotillones
Celulares y vibradores (fade out)

Igual nos encanta ir a Encarnación. La oferta que tenemos es buenísima, la manera de atenderte también, acá te vas a un shopping y preguntas por algo de vidriera y ya te

miran como diciendo, me vas a hacer buscar de balde si no te alcanza con ese **tu** sueldo o **yo** noma sabes que te va entrar ese talle, en cambio **allá**, vení mi reina tengo lencería para infartarle a **tu** marido. Vení mi rey **acá** hay para tu pantalón vaquero, churro **te** va a quedar, y cuando **te** probas **te** decimos, pero que espectáculo **te** queda, déjame na quitarte una foto así pongo en la vidriera. **Allá** tenemos pizza hut, Burger King, Mc Donald, serás puado pero te sentís en el primer mundo, **acá** lo más parecido es el Cali bar. Igual hermoso lugar de encuentro y chismerío ehh, **ahí** te enteras de todo.

Allá la practicidad de los maniqués, para que entero si voy a vender media, la pierna nomas, el culo nomas, tanga, una argolla, sirve pa tapar eso, y de lejo parece el logo de mercedes Benz.(Tanga mercedes Benz). Y vas a **encarnación**, te aguantas toda esa cola, encima desde luego tiraste la cajita del celular o del electrodoméstico cosa de que no sospeche que traes eso y viene el momento crucial

Estas cruzando el puente, **te** toca elegir casilla, se viene la revisión aduanera y no sabes dónde va a estar el menos jodido, la lotería, casilla 1, 2,3 o 4 y el corazón no te hace tutun tutun , te hace si se puede si se puede (Audio bullrich)

Las farmacias y su luz verde para que choques y vayas justamente a las farmacias.

Los baches, ciudad de posadas, si juntan la basura para tapar los baches, hay que ser creativos

El tiempo en la cola me ha ayudado a pensar

Que siga adelante, sin dejarme doblegar

Pues no vale llorar, tampoco suplicar,

Hay que pensar que vamos a pasar

Yo tuve los contactos, que la calle puede dar

Y en noches muy tranquilas nos dejaban cruzar

Más todo ya pasó, aduana se enteró

Y aquí ya ves, yo estoy y río igual

Al final la vida sigue igual, eh, al final la vida sigue igual, eh

Al final la vida sigue igual, eh, al final la vida sigue igual, eh

El vino las mujeres, la parranda y el amor

Son cosas que en la vida, recompensan el dolor

Debemos sonreír, morirnos por vivir,

Porque al final, de que vale sufrir

Yo le aposté a la vida, que jamás iba a llorar,

Y a veces le hice trampas,

Para poderle ganar, pues yo no sé perder, nací para triunfar
Y aquí ya ves, yo estoy y río igual
Al final la vida sigue igual, eh, al final la vida sigue igual, eh
Al final la vida sigue igual, eh, al final la vida sigue igual, eh

Obra: *Bueno, Bonito y Barato* (2018)

De: Fernando Rosa

Sinopsis

Rulo Espínola no vende nada, es un año de “tormentas” económicas. El dólar se dispara y fusila su actividad de ejecutivo de frontera llevándolo a la desesperación. “Me quieren fulminar de 10 mil quebrantos” dice *Rulo*, “si remar fue la historia de mi vida, remando ¿vamos a salir?”. Se cuestiona hasta qué punto debió crecer su corporación, si como vendedor ambulante le iba bien ¿Para qué crecer tanto? ¿Crecer será un quebranto? ¿Será momento de abandonar la actividad? Son los interrogantes que intenta resolver el personaje.

Descripción escénica

La obra comienza con la proyección de un video sobre una pantalla dispuesta al fondo del escenario. En el video se lo ve a *Rulo* en un puesto comercial situado dentro del Mercado Modelo, la placita de Posadas-Misiones destacando su vestimenta con zapatillas nuevas y un saco estampado de billetes de dólar. (Imagen 1 y 2). Luego, se apaga la pantalla y la sala queda a oscuras, *Rulo* ingresa a escena y al instante se encienden luminarias sobre toda la puesta, quedando a la vista el pasero vestido igual que en el video y además lleva un bolso bastante grande. Al mismo tiempo, se ven los elementos de la escenografía que son varias cajas dispersas por la sala. (Imagen 3). Y del lado derecha del escenario, sobre un montón de esas cajas encimadas, hay un teléfono y un perchero.

A lo largo del show, la escena no presenta grandes cambios de iluminación, desde que se encienden las luces, toda la puesta está completamente iluminada, y el personaje, se desplaza por todo el escenario interactuando con la pantalla y las cajas, de las que en más de una oportunidad saca elementos de sus interiores, como por ejemplo un equipo de tereré o un sillón. Ya llegando al final del espectáculo, sí se produce un cambio en las luminarias, quedando la sala en penumbra, debido a que el actor sale de personaje y comenta cómo surgió *Rulo Espínola*.



Imagen 1: captura del video de YouTube de la obra Bueno, Bonito y Barato 2020



BUENO BONITO Y BARATO SHOW COMPLETO 2019

Imagen2: captura del video de YouTube de la obra Bueno, Bonito y Barato 2020



BUENO BONITO Y BARATO SHOW COMPLETO 2019

Imagen 3: captura del video de YouTube de la obra Bueno, Bonito y Barato 2020

Transcripción del monólogo

Rulo__ Amanota de quebranto, ¿en qué va a terminar todo esto? Dale Rulo no le vayas que aflojar, ni abajo del agua. Vivimos remando, remar es la historia de **tu** vida así que en esta tormenta no le aflojes. Y para una tormenta (Discurso Macri 19/07/2018) que mejor que un Paraguá.

Vamos a crecer recién **el año que viene**, ¿será? Me recuerda al cartel, “**hoy** no se fía, **mañana** sí” que comerciante miserable hay que ser para poner un cartel de ese tipo, ¿Por qué hace eso? Es como poner un cartel donde uno se asume abiertamente una persona totalmente despreciable, “**Hoy** no se fía, **mañana** sí” chistoso encima se cree. Ayyyy pero me va a fulminar de 10 mil quebrantos, y encima **hoy** no se fía pero **mañana** sí, y **yo** nada vendo con este dólar que se disparó, y se dispara el dólar y uno termina fusilado. ¿Por qué se disparó? Y cómo no se va a disparar si viven a los tiros estos yanquis kuera.

Por favor dolarcito, ¡baja ná! Sino no me compran los argentinos. Tan bien que habías arrancado Mauricio, si a **él** le va bien a **todos** nos va bien, ¿cuándo le fue mal? Seguramente debe estar a puro reviro su dieta angacito. Si llovían los dólares, abríamos locales, crecía pujante la economía (pausa) de Paraguá. ¿Y ahora? Todo el día corriendo, persiguiendo a los clientes, **me** estás obligando a ser corredor olímpico, de Olimpia y **yo** tan Cerro Porteño. Nadie compra todos **te** dicen “estoy mirando nomas” ya me van a ojear los productos, se debería cobrar por mirar también. **Me** quieren fundir y no lo van a hacer, me duelen todos mis pobres piececitos. Esto de ser ejecutivo de frontera y corredor de la bolsa no está funcionando como antes.

Nada más relajante que un baño de sales en el Jacuzzi. Es todo psicológico, ¿para qué voy a tener hambre si no hay nada que comer? **Te** quebrantas de balde, de puro gusto, de vicio y ya me pongo todo ansioso (va y busca la bolsa con globito y se pone a reventar). Si reventas globitos **te** ahorras en ansiolíticos. Ndera, ya ni esto funciona, San Dolarcito ¿Por qué no bajas un poquito?, San Dolarcito así aguantan los suelditos. Hay que creer, ¡si se puede! Hay que creer, si nos dejan. Si nos dejan te vamos a creer toda la vida. (canción de luis miguel)

Voy a rezar la oración que Ge-Bush **nos** enseñó:

En el nombre del fraude al fisco y de los medios corporativos ok
Dólar nuestro que estas **en el norte**
Amplificado suena **tu** nombre,
Sos de **nosotros** el dueño,
Hágase **tu** voluntad **aquí** en tu tierra y dentro de tus términos,
El Mac combo de cada día, danos **hoy**
Y prorroga nuestras deudas, así como **nosotros** seguiremos acumulando
acreedores
No nos dejes caer en el default
Y líbranos del eje del mal, ok
En el nombre del fraude al fisco y de los medios corporativos ok
Sólo un milagro puede salvarnos.

(fin del 1 cuadro)

VIDEO 2 SUEÑO PESADILLA (*imágenes de la Encarnación de antes, niños jugando, rulo en la nebulosa, voz en off alguien lo llama “Rulo, (eco) , estas **ahí** (eco), Chipa (eco) imágenes Encarnación, cola puente, ciudad del este vorágine el ritmo. Voz de aduanero “no rulo, otra vez **vos**, te voy a tener que sacar la mercadería, **hoy** no va a poder pasar, el jefe esta exigente **hoy**” Voz de Rulo - no no nooooo) despierta rulo se encienden las luces).*

*Nooo no , no **me** quites, voy a tener que cruzar como tres veces para recuperar!! (Rulo vuelve en sí) Ndera que susto, casi **me** da patatus, que feo que esta esto, milagro nomas puede salvarme (suena celular)*

Rulo __ Casa Maradona- Si, ¿con qué área quiere hablar? Espere en línea por favor (hace una música de espera con la boca) Casa Maradona sección súper electrónica HD ¿En que lo puedo servir? Si, unas notebook, tengo si, Acer, si **acá** está lleno somos proveedores casi oficiales de Acer, justamente el **otro día** me llamo Don Acer que le estaba faltante un modelo y se lo armamos. Nos quedó bastante original. Buenísimo, ¿Cuantas necesita? ¡10 mil!

A la pinta, (dudando) ehhe si tengo, factura por 10 mil ahh son mil nomas, ¿Factura a nombre de quién? ¿Cómo? No **le** oí ¿Qué municipio la factura? No se oye muy bien, se entrecorta todo, debe ser **tu** celular ¿Qué celular tene? Y **te** agrego uno ya, uno buenísimo Samsung S9 en **tu** pedido, así se **te** oye mejor che amigo, voz de locutor te saca. Si no hay problema por la factura, **te** fabrico también. Tenemos la sección serigrafía, fabricamos facturas, sellos, obleas, banners, todo para tu campaña también, se imprimen votos, todo bueno, bonito y barato. Muy bien mil notebook marca Acer y un sansung S9, **ya mismo** me pongo a Hacer.

¡Gracias San Dolarcito el Milagro que esperaba! Tengo que llegar con las Acer, (Habla de nuevo por teléfono) Rober!! Como andas che amigo, necesito unas mil notebook marca Acer, ¿Que tenes hp noma? Bueno no importa mándame eso **acá le** hago la calcomanía, y si, **vos** dijiste, lo que importa es lo de afuera.

(Apagón e inicia el cuadro 3)

Rulo entra con cajas Acer y calco de Acer y empieza a pegar en las cajas cantando,

Rulo__ Amanota de quebranto. Pero que lindas **me** están quedando las Acer bastante original, y si ¿Quién se va a poner a mirar lo que hay adentro? Lo que importa es lo de afuera, encima que me pide factura por 10 mil y mil nomas me compra, **ellos** son truchos mismos, ¿Por qué hace eso? Después es uno el trucho y el que vende cosas truchas, pero quien más quien menos todos somos truchos o ¿no? (Ahí ya mira al público y se rompe la cuarta pared)

¿Vendemos lo que no somos cuantas veces al día? Si lo que importa es lo de afuera, el padre y madre perfectos puertas afuera, foto pal face “son lo mejor que **me** paso en la vida” con **el** hijo y después le caga a pedo, no **le** aguanta, no **le** dedica ni tiempo ni nada, no le educa, no le pone límites, nunca un no, “papito no hagas eso”, “papito atendeme”, “¿Me oís que te estoy hablando?”, “No hagas eso, mira que el señor se va a enojar” ¡y **el** señor no tiene nada que ver!, ¿y si **el** señor también quiere hacer eso?, Con todos los problemas que tengo **me** voy a andar quebrantando, a **mí** cuando **me** ponen en esa situación yo **le** digo a la criatura “mete le chamigo que **yo** no me enojo, la vida es una sola, dale papá”, y **le** dan el celular para que se entretenga o le encaja a los abuelos. “La pareja ideal” foto pal face y **después** bien sabes que **le** entra agua, mínimo. “Te amo **mí** amorcito, siempre juntos”. ¡Noooo!, si somos todos truchos, pero **después** es Rulo **el**

que claro **te** vende cosas truchas y sin embargo **yo** soy argentino puro, paraguayo neto che papá.

¿Cuándo fuimos originales? ¿En qué momento perdimos la originalidad? (Piensa y cae en cuenta) Cuando niños, nacemos originales y después nos descomponen todo, **me** parece.

Solo quebranto nomás, ¿Para qué uno crece? Hay que saber dónde detener el crecimiento de esta corporación, **ahora** quebranto, toooodo pérdida. Si como colocador de productos de baja salida **me** iba bien, caminaba mucho, eso sí, pero estaba en forma **mi** corporación, tan lindo era, le dejaba loco al que me ponía de objetivo.

Es que hay que tener poder de observancia y ser rápido de reflejo. Es un trabajo peligroso también. Uno pone en riesgo su integridad física y anda a reclamarle a la ART (risa).

Nunca **me** voy a olvidar esa vez que observo un posible cliente, **le** hago el scaneo, como el del puente, **le** observo de arriba abajo y veo un argentino que andaba recogiendo **su** pantalón vaquero cada tres pasos, es ahí donde empiezo a seguirlo - ¿cinto? - ¿cinto amigo? Y, **él**, que no usa cinto me dice, pero si se le caía su pantalón - ¿cinto? ¿Cinto amigo? Y, **el** que empieza a elevar su temperatura - ¡Que no uso!! ¿No entiendes?! **Yo** entendía, pero lo que **él** no entendía es que demasiado feo que se vaya así cayendo, muy desprolijo, **yo** nomás me preocupaba por **su** estética, - ¿cinto amigo? Cinto con amor, cinto sin dolor, cuando **te** pegue tu señora ni **te** va a doler. No se si no entendió el chiste o qué, pero no va que se da vuelta y estalla - ¿no entiendes que no uso cinto? (gesto de argentino sacudiéndose pelusa del pecho e inflando como para pelear) -

¿Quita pelusa 30 peso? No **le** vendí ninguno de los dos pero al menos **se** rió y pude salir ileso. Pero ¿Cuándo uno **se** descompone? ¿Cómo uno se empieza a volver trucho? Si nacimos originales de papá y mamá. Me acuerdo cuando le pregunté a mamá como se hacían los bebés y me dijo lo de la cigüeña, la cigüeña trae los niños de París y **yo** el único París que conocía era la electrónica París, tenía **su** lógica si había muchos aparatos reproductores... ¡De música!. Además hay niños que no paran, no se cansan nunca, uno se pregunta ¿Dónde se apaga? Demasiada pila tienen. ¿Y si el preservativo musical viene descompuesto? **ahí** sí que sonamos.

Pero desde niños **nos** mienten, **nos** ilusionan y desilusionan, así también aprendemos a ser ilusos seriales.

Nos gusta vivir de ilusiones y así también nos desilusionamos. Pero hay ilusiones e “ilusiones”, lindas, bellas, que **nos** impulsan y **nos** elevan y están aquellas que son feas y

nos hundan en la desesperación ¿Qué tan caro te sale la ilusión? ¿Qué tan bueno, bonito y barato es? Lo importante es que sea bueno, bonito y barato para vos o para todos ¿no?

Encarnación es barata, bueno ahora no tanto, de ilusiones baratas que ayudan a tu economía familiar e impulsándote a seguir adelante y que nada te detenga, siempre buscando una opción. Lo que me sucedió en el puente san roque González de Santa Cruz, había una fila bárbara, calor y yo ofreciendo una partida de pelotas que tenía y había que vender. – ¡Pelotas, pelotas, pelota de futbol, pelota! Y no va que justo me acerco a un buen hombre que no tenía una pierna y simpáticamente me señala como diciendo – ¿Para qué voy a querer pelota si no puedo? – ¡Tengo de vóley también! No hay que darse por vencido ni aún vencido.

De gurí todo es ilusión. Las vacaciones, las vacaciones... era lindo, porque era no ir a la escuela y jugar todo el día, así de sencillo. Bueno, bonito y barato. De grande para ir de vacaciones más quebranto, ¿Que donde voy? ¿Hasta cuantas cuotas me alcanza? Si me voy a las montañas o la playa, y si vas a la playa, igual la bola de nieve se te arma en tu tarjeta. Los primeros amores, ese primer amor que crees para toda la vida y ¡sufrís! ahhhh ¿Por qué me dejo? Y te das cuentas que hay varios amores de la vida, porque la vida tiene varias etapas o uno puede tener tantas vidas como quiera, mientras le quede vida, siempre hay tiempo de cambiar de dirección. Mudarse si señor, juntar tus cositas y me voy o decidir un nuevo rumbo, hay que afrontar el temor. Hay truchadas que salen más caras que otras, ¡sí! todos somos truchos, pienso yo que lo importante es que seamos, lo más buenos, bonitos y baratos.

Las fiestas de fin de año de chicos también era más sencillo, esperaba ansioso ese fin de año para tratar de pillarle a papá Noel poniendo los regalos, sobre todo para reclamarle que siempre me traía medias, ¡Que quebranto!, y de grande, me desquito, dándole las medias que junte de todas las navidades a los que esperan en la cola del puente. Y los reyes toooooo el preparativo, que el zapatito lustrado, que el pasto para los camellos y el pack de cerveza para los reyes. Y ¡Qué lindo! era salir a la mañana a jugar a la calle y ver a todos con sus regalos, mostrar que nos trajeron los reyes. Pero a mí, me trajeron un subibaja de lapacho y mi hermano tenía para jugar.

De grande es quebranto nomás, que comprar los regalos que no te vean tus hijos, y usas tus vacaciones para pintar tu casa, arreglar el patio, el foco que no prende. ¡Qué quebranto!

Hasta las cosas originales son truchas porque no son lo que te dicen que son, o lo que te venden. Por ejemplo, las publicidades de autos, el placer de manejar, de tener el

auto pirulo, con tanto esfuerzo ahorraste, porque tener ese auto era símbolo de excelencia, de confort, de alguien imbatible, seguro de sí mismo, **te** hacen el verso de que tenes “la suerte” de salir licitado, o sea suerte por sorteo. Qué suerte, ni qué suerte, si **vos** ¡estas pagando! y encima te mandan el color que se **les** canta porque nunca tienen tu primer opción.

Y ahí estas vos con un auto de un color que no era **tu** primer opción, “disfrutando”, el placer de manejar. Fuiste **te** sacaste la foto en la concesionaria con las flores, que debería ser una corona porque te matan con las cuotas. Y al Face... ¡Nuevo integrante de la familia! Pero, ¿Qué sos? ¿transformer vos? ¿Familia? ¡Chamigo! es un auto, no tiene sentimiento, **te** saca plata, no **te** quiere, a lo sumo con esas características puede ser tu ex, pero nunca familia. Y ahí estás disfrutando del “placer” de andar en tu automóvil. Porque es placentero transitar **en Posadas**. Se maneja de lindo en esta ciudad, todos siguen en modo puente, hacen una sola fila por más que la calle sea ancha, yo le digo modo puente porque como si fuera que se quedaron con la idea de que aún están en el puente, después de pasar 3 horas de cola, entran al centro y siguen igual, todos una sola fila.

Cuando salen temprano van todos hacia los distintos establecimientos educativos. Donde **tú** “bendición” se va a estudiar y ves a la ciudad y parece que se viene el apocalipsis, el Armagedón. Una locura cómo van los autos chamigo, muchos llevan a **sus** polluelos a establecimientos religiosos, donde **le** enseñan el amor al prójimo. Y **ahí** va el padre tirándole el auto arriba al de al lado. Un atolladero las entradas y salidas de los colegios, el nivel de agresividad e indiferencia al otro es proporcional al modelo y valor del automóvil.

Y ni hablemos del quebranto de la nafta, sube y sube, bueno todo eso no te cuentan en la propaganda. La publicidad, esa gran máquina de vender ilusiones caras, truchadas, porque no funcionan como **te** dicen que van a funcionar. Como la propaganda política. Eso se merece un espectáculo aparte, porque ¡mirá que son truchos! ¿Y la justicia? Ni siquiera encuentran el cuaderno original, fotocopia tienen que usar. Truchadas por todos lados, buenos y no tan buenos, bonitos y no tan bonitos, baratos y endeudados.

Y **yo** ¿quién soy? ¿Qué tan trucho soy? ¿Cómo me llamo? ¿A ver? **Soy** Fernando Rosa, nacido en Posadas, Rulo es un personaje que salió de mi cabeza pero todo comenzó como un juego, hay una persona que se llamó Rulo Espínola, fuimos amigos, **lo** conocí en el año 1998 y por cosas que son sumamente azarosas. (CLIP FOTOS DE RULO VERDADERO) Ese año era el mundial de Francia y el supermercado la familia sorteaba un viaje al mundial.

El viaje se lo ganó Claudia, quien era la esposa de papá en ese momento, cuestión que en mi familia nadie podía ir, se me hizo un permiso y viajo con 16 años al mundial, ahí lo conocí a Rulo, fuimos amigos de viaje y de aventuras, ahí conocí su picardía, su respuesta rápida para todo, nunca se achicaba, él decía que a nada temía salvo a la zapatilla de su mamá. Cuestión que yo quería ser como Rulo él era empresario exitoso y jugaba a ser él, a diferencia de que los míos no eran grandes negocios y a mí Rulo de fantasía todo le salía mal y hoy me encuentro que soy alguien que no soy, que me inventé, que lo cree y que me lo creí y ustedes me creyeron.

Y en la calle me dicen Rulo y ahora soy Rulo, ¿Por qué no me puse Brad Pitt? pero yo no soy Rulo ¿o si soy? El legítimo, el original, mi Rulo es bastante original, pero sigue siendo un invento que nació como un juego, la ficción se mezcla con la realidad, ustedes me creyeron pero yo sé que esto es sólo un invento, una creación de mi imaginación. En la tele con Emilio siempre se bromea antes de que salga al aire si pude cruzar o no, un día un televidente me pregunta, che ¿por qué no te mudas directamente a Posadas? Hay que cruzar temprano todos los días. Perdón no puedo sostener más esta truchada.

(sale Fernando de escena)

Video Rulo: Fernandito que lo que te haces el loco si vos conmigo te hallas, gracias a mi te hallaste con vos mismo y esta gente que te viene a ver se halla con vos, se encuentra en tus historias, en nuestras historias. (Entra Fer en pantalla se abrazan)